

The Portuguese trade of this Territory amounts to a considerable sum which is worth going after. The O Luso has the largest circulation of all the Portuguese papers published in Hawaii. That is why all the merchants who are out for business should advertise in this paper to secure the Portuguese trade.

O LUSO

Estabelecido 1896.

O publico necessita saber onde podem obter melhor resultado pelo dinheiro que gasta, e os negociantes que precisam do seu patronio, devem lhes dar a informacao por meio d'O Luso. Porque temos a maior circulacao de todos os periodicos Portuguezes publicados em Hawaii. Nenhum negocio pode florescer sem ser annuciado.

DEDICADO AOS INTERESSES DOS PORTUGUEZES EM HAWAII

HONOLULU, TERRITORIO DE HAWAII, SABBADO, 16 DE AGOSTO.

PREÇO AVULSO 5 CENTS.

VOLUME XLVINO. 963.

TRAGEDIA NOCTURNA EM WAIKIKI

Ferido por um tiro de revolver disparado por J. W. Marshall, C. R. Guertler findou a tragedia da vida no ultimo domingo a noite, expirando no Hospital Queen na madrugada de segunda-feira.

Guertler, que foi ferido no abdome, era superintendente de construção da estação Wireless de Marconi e Marshall, superintendente de construção do Waialeale Water Company.

Os dois individuos assim como outros seus amigos estiveram juntos presenciando o jogo de socco no teatro Bijou. Depois d'este conchuido foram para Kapiolani Park, onde se encontraram mais de uma vez n'uma celebre sala de dança de hula pertencente a uma tal Puahi onde houveram altercações, uma das quaes levou Marshall a ir ao seu quarto, não muito distante, de onde trouxe um revolver e chegou do perto de Guertler disparou um tiro no abdomen que provou fatal a este ultimo.

Parece que o uso excessivo de bebidas alcoolicas é que levaram Marshall a praticar tão horrivel crime.

A esposa de Guertler acompanha o corpo de seu malogrado marido a bordo do vapor Wilhelmina que partiu d'aqui para S. Francisco na ultima quarta-feira e Marshall repousa na cadeia d'esta cidade á espera de seu julgamento por tão horrivel crime.

Acabou a Concessão de Passagens de Honolulu Para as Plantações

As agencias de plantações n'esta cidade tendo sido tantas vezes enganadas por trabalhadores que, depois de obter transporte para si e familia para uma certa plantação vão para outra, resolveu em absoluto por um termo á concessão de passagens.

Lamentamos ter de dizer que é este o resultado da desonestidade d'aquelles que, portando-se assim, fazem pagar os bons pelos maus.

Officiaes de Imigração Capturaram 15 Japonezes

Por telegramma recebido no ultimo Domingo vem a noticia que officiaes de imigração em S. Francisco capturaram quinze japonezes em Ponta Arená, Condado de Mendocino, não podendo dar razão de si proprios, julgando-se serem recémchegados. É supposto terem sido desembarcados por algum barco japonês vindo de Columbia inglesa de Hawaii ou mesmo do Japão, experimentando evadir as leis de imigração.

A Cultura da Dormideira Finalizando-se

O sr. J. R. Costa que dizem ter conexão com o exercito inglez, passou pelo nosso porto em viagem para os Estados Unidos a fim de estudar a variedade de algodão que é cultivado nos Estados Unidos do Sul.

Diz elle que a India já está abandonando a cultura da dormideira, de onde é extrahido o opio, resultado do embargo d'este na China e outras nações do Oriente. Estas campanhas serão substituidas com outras ceas e julgam o algodão ser um bom substituto.

GRAN-BRETANHA RECONSIDERARA?

Foi recebida n'esta cidade pelo Telegrapho Wireless Federal a noticia que Sir Robert Balfour, o qual tem negocios extensos em São Francisco, está á testa de um movimento gigantesco para que a Gran-Bretanha tome parte na Exposição de 1915 que tomará lugar n'aquella cidade, não obstante ter ella decidido não tomar parte alguma em tal Exposição.

Já telegrapharam aos directores da Exposição que sendo um pavilhão, em que seja feita exhibição completa de todos os productos, fôr posto á sua disposição, os fabricantes reconsideraram sua decisão.

Os Bifes estavam beicudos em a America não lhes fazer concessões na medida da peagem do Canal, mas aparentemente isso vaciava passar.

O CORTE DAS BANANEIRAS

Este titulo é de fazer rir até mesmo as mesmas pedras. Mas creiam que não estamos zombando. Existe actualmente uma corte d'esta natureza ou outra semelhante. O facto é que a não ser aquellos contos que se estão estragando, era mesmo para ter compaixão dos tres pobres juizes que não falam senão em bananas e bananeiras e, julgamos que também não farão outra coisa senão sonhar em bananas e bananeiras.

Desde que começaram na sua tarefa é raro o dia que se não dê ali um espectáculo com os hawaianos cujas reclamações estão sendo agora ouvidas para serem adjudicadas.

Quando chegarem as reclamações dos Portuguezes estamos considerando o empregarmos um reporter só para esse fim.

Fôra Com Elle

É possível que um attentado será feito em demolir o celebre Campo Numero Dois, em razão de o lugar estar-se tornando tão notorio nos annos da policia.

O inspector de bebidas, Fennel, fez alli esta semana uma visita inesperada e apprehendeu Jose Lopez, portorriqueno, accusado de despesar a pinga sem possuir a devida licença.

No ultimo domingo centenas de militares assim como civis foram alli encontrados, uns na jogatina e outros na borracheira.

Um esforço será feito em supplicar tanto ás autoridades civis como militares para acabar com o campo ou para melhor dizer acabar com o trafico illicito que alli tem sido mantido.

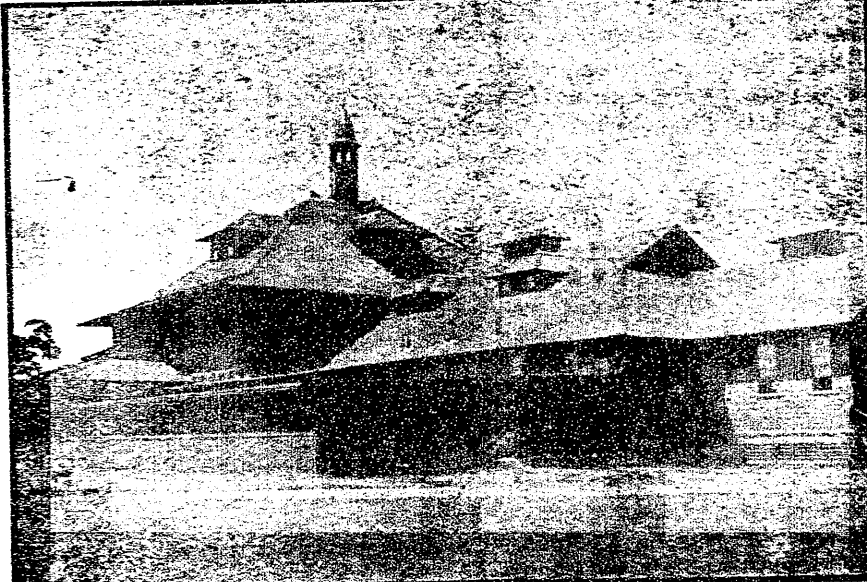
Grande Collecta

Durante o anno fiscal do governo Federal, findo a 30 de Junho, foi collectado de impostos sobre mercadorias de paizes estrangeiros a magnifica somma de \$1,869,513.89, sendo um augmento de \$214,760.07 sobre o anno anterior.

Foi importado dos Estados Unidos um total de \$29,129,409. Foi exportado para os Estados Unidos \$42,713,394, sendo \$12,362,871 menos do que no anno anterior. Isto devido sem duvida á redução no preço do assucar.

Os productos exportados e seus valores correspondentes foram os seguintes:

Assucar, não refinado,	\$35,235,170
Assucar refinado,	1,372,650
Café cru,	352,188
Fructas, etc.,	3,779,522
Arroz,	185,938
Couros,	137,128
Diversas,	1,589,976
Total,	\$42,652,572



Estação de Imigração em Honolulu, centro das desavenças entre o Inspector Federal, Richard L. Halsey, e Japonezes que protestam sua attitude como contraria áquella raça.

Custo de Imigração

Cada um adulto do sexo masculino custou á Junta de Imigração do Territorio de Hawaii a somma de \$226.28, durante os ultimos seis annos. Durante esse periodo foi importado 15,012 imigrantes sob os auspícios das autoridades d'imigração do territorio ao custo de \$1,221,699.43, sendo a média de cada um homem, mulher e criança trazidos de Portugal, Hespanha e Russia, de \$81.38.

Durante esse mesmo periodo foram trazidos para Hawaii do continente da Europa e ilhas do Atlantico, compreendendo-se Açores e Madeira, 5449 Hespanhoes e 2758 Portuguezes a um custo de \$741,803.74. Estes foram trazidos pelo Estreito de Magalhães em vapores fretados para esse fim. Da Russia foram trazidos 2121 Russos a um custo de \$188,786.16.

Anteriormente a este periodo foram trazidos por meio de subscrição 2,246 Hespanhoes e 2434 Portuguezes a um custo de \$291,109.53. Portanto, no periodo de seis annos, o Territorio introduziu 15,012 imigrantes, dos quaes 5399 foram homens, 3544 mulheres e 5669 crianças a um custo total de \$1,221,699.43 ou uma media de \$81.38 por cada um.

Desde o ultimo censo official que foi tomado em 1910 o qual mostrou uma população no territorio de 191,909 almas, é calculado hoje existir 210,750 almas, não incluindo homens do exercito.

Outro Mystério

Na segunda-feira á noite deu-se outro mysterio criminal n'esta cidade que está dando que fazer ás autoridades policiaes.

N'essa noite foi encontrado o guia do trem de praça No. 178, um japonês por nome Kikuro Harai, com a guela cortada.

Estão presos dois soldados de um dos regimentos estacionados aqui por suspeitas de serem os auctores do crime mas embora esteja a policia fazendo o possivel de se descobrir, ainda nada está certo n'esse particular.

Onze Bancos

"Caixas Economicas Postaes" serão estabelecidas em conexão com onze correios presidenciaes no territorio de Hawaii e o systema será augmentado no proximo futuro.

Isto diz um telegramma especial do Star-Bulletin esta semana. Mas de que irão servir essas caixas economicas se a administração democratica está em vespas de arruinar a principal industria do paiz?

Majoria Reduzida

A maioria Democratica no Senado foi na semana finda reduzida pela morte de um dos Senadores d'aquella partido, ficando a maioria só de um que, segundo as apparencias vai transtornar muitos dos planos feitos até aqui.

O desejo de Hawaii é que essa maioria seja de alguma maneira transformada a fim de que o programma de arruinar a nossa principal industria, o assucar, não seja levado a effeito.

Telegrammas

WASHINGTON, Agosto 8.—Após uma conferencia de officiaes do Thesouro e banqueiros do centro do oeste, concernente á distribuição de fundos do governo para assistir no movimento das colheitas o Secretario-Assistente declarou que o thesouro estava preparado a depositar \$100,000,000 se fosse necessario. Depois de uma analyse das concepções dos banqueiros será determinada a quantia exacta. O plano original disponha de \$50,000,000.

LIMA, PERU, Agosto 8.—Um abalo de terra destruiu as cidades Peruvianas de Quicacha e Caravali. Milhares ficaram sem abrigo e extensas medidas de auxilio serão necessarias. Caravali tem quatro mil habitantes, sendo Quicacha uma cidade mais pequena. O tremor tomou lugar á hora do descanso quando o calor do meio dia. As moradias são construidas de blocos de pedra, as quaes abatendo-se mataram um grande numero de habitantes.

BALTIMORE, Agosto 8.—Subindo em Garden City, Long Island, ás quatro e vinte e oito d'esta manhã, o avião C. Murvin Wood teve uma corrida com um trem especial até Baltimore, passando-lhe adiante com quinze minutos addição.

O trem correu noventa e quatro milhas de Philadelphia a Baltimore em oitenta e quatro minutos, correndo algumas vezes á razão de noventa milhas por hora. O avião manteve a mesma rapidez até que foi forçado a pousar.

Wood esmagou todos os "records" estabelecidos. Elle voou uma distancia de 225 milhas sem uma paragem.

Lamentavel Mistura

Somos informados por um cavalleiro em constantes relações com os imigrantes Hespanhoes e Portuguezes trabalhadores nas plantações, que se vão tornando frequentes os casamentos de fillos d'estes imigrantes com Filippinos e Koreanos.

Estamos certos de representar os sentimentos das tuas colonias da Iberia n'este paiz, protestando contra um tal estado de coisas, a maior parte das vezes resultante de repugnantes calculos de parentes, que perderam toda a noção do briosso orgulho que sempre caracterizou a familia Iberica.

PINKHAM AINDA NAO CONFIRMADO

Estão agora chegando á capital federal os protestos feitos d'aqui contra a confirmação de Pinkham como governador do Territorio.

Dizem que se Pinkham não fôr confirmado, a Lei Organica vai ser emendada e um governador estranho aos afazeres do Territorio será apontado.

Talvez seja melhor...

Leiam o novo annuncio da loja de fazendas de Kwong Sing Loy.

REVOLUÇÕES NO MEXICO

CIDADE DO MEXICO, Agosto 9.—Despachos aqui recebidos hoje dizem que as forças Constitucionalistas capturaram Aguas Calientes depois de um combate de dois dias. As forças rebeldes, sob cinco diferentes guias, combinaram-se para vencerem a batalha. As perdas de ambos os lados foram grandes.

Agosto 11.—O Embaixador Lind enviado especial do Presidente Wilson a Huerta, chegou aqui hoje. Elle vem acompanhado por William Bayard Hale, o jornalista que tem sido mencionado como Embaixador do Mexico para succeder Henry Lane Wilson. Não houve demonstrações.

Logo depois da chegada de Lind, N. A. Jennings e Marvin Ferre, reporters de jornaes de Hearst e Los Angeles, foram postos na prisão por ordem do ministro do interior. As autoridades declinam dar as razões porque os dois homens são retidos.

Didier Masson, o intrepido aviador rebelde e o seu biplane, foram hontem alvo dos canhões das canhoneiras e fortes federaes perto de Emplane. Emquanto voava sobre a cidade, a qual está em posse dos rebeldes, a machina parou e elle foi levado a pousar em territorio federal. Elle pdeu então com a machina obter refugio da cidade embora se expozesse ás balas do inimigo. As canhoneiras e fortes furiosamente bombardearam a cidade n'um attentado a destruir o biplane. Masson é a sua machina são oha-dos como objectos de terror pelos Federaes, os quaes tem offerecido grandes sommas pela sua destruição.

O Commissario Extraordinario Lind, enviado pelo Presidente Wilson ao Mexico com o fim de mediar entre o povo d'aquelle paiz a estabelecer paz chegou á cidade do Mexico.

O povo americano aguarda com ansiedade o fim de tal missão. A missão d'este embora fosse uma de paz poderá contudo resultar em complicações internacionaes e terminar n'uma guerra bastante desastrosa.

Tratado de Paz Assignado em Bucharest

BUCHAREST, Roumania, Agosto 11.—O tratado de paz Balkanico foi assignado aqui hontem. A cidade está decorada de grãde gala e um dia feriado está geralmente sendo observado em comemoração do dia.

Varios accidentes de automoveis deram-se nesta semana, alguns dos quaes tornaram-se fataes para os occupantes ao passo que outros só se sahiram com susto e leves arranhadelas. Andar a pé é muito mais seguro logo que seja onde não passam essas machinas infernaes.

DERROTA DE CYPRIANO CASTRO

Telegramas recebidos em Washington do consul americano em Caracas, Venezuela, confirmam a derrota completa de Cypriano Castro e os que o seguiam na rebelião contra o governo d'aquella republica do sul.

As tropas do governo que derrotaram os sonhos dourados de Castro em uma vez mais governar a aquella republica com seu braço de ferro, foram commandadas pelo Presidente Juan V. Gomez da Republica.

Parte Sabbado proximo pelo vapor Sierra de visita a seu irmão em San Luiz Obispo, a snr. H. Pereira e fillos.

BRAZIL, TERRA DA PROMESSA

De uma revista mensal que agora vio a luz do dia em Nova York com o nome de "Below the Rio Grande," traduzimos a melhor parte de um artigo com o titulo acima.

"A visita do Secretario de Estado brasileiro e a cordial recepção que lhe foi outorgada em Nova York na semana passada, onde tomou lugar um banquete em sua honra, e foi attendido, alem de outros, pelo Secretario de Estado Bryan, causou muitos a reflectir um momento sobre a significancia do estupendo desenvolvimento durante os annos recentes da nação Latino-Americana do Sul que elle representa.

"O commercio entre os Estados Unidos do Brazil e os Estados Unidos, Grã-Bretanha, França e Alemanha está augmentando de um modo espantoso. Só em 1909, 16,880,696 saccas de café, avaliadas em \$167,375,170.00 foram exportadas. No anno prévio só foi exportado 12,658,457 saccas. O total valor de exportação, incluindo borraça, tabaco, assucar, cacau, couro, pelles, etc., em 1909 foi de \$316,372,200.00. O total valor em 1908 foi só \$220,776,400.00. Um augmento aproximadamente de \$100,000.00 por anno, e o auctor da estatistica diz que a sua agricultura e recursos naturaes mal tem sido tocados. Ella é presentemente a maior productora de café no mundo.

As estatisticas de 1908 mostram que o Brazil exportou para os Estados Unidos quasi tres vezes tanto como exportou para qualquer outro paiz, o total valor do qual foi de \$88,534,660.00 e para a Alemanha o mais proximo rival, a somma de \$48,244,230.00.

Embora que a familia real Portugueza fugisse para o Brazil quando a França invadiu Portugal em 1807, o paiz é, como uma republica progressiva, bastante nova. Foi em 1889 quando o velho D. Pedro II, por uma revolução foi dethronado como Imperador e o Brazil declarado uma republica. Dom Pedro II foi para a Europa com a sua familia, fallendo d'ahi a dois annos, em 1891 no mesmo anno em que a constituição dos Estados Unidos do Brazil foi adoptada. Como n'este paiz, o termo de presidente é de quatro annos. Elle tem o poder da nomeação de ministros, juntamente com o commando supremo da armada e exercito.

"Rio de Janeiro, que é a maior cidade e o principal porto de mar e centro commercial assim como a segunda cidade em tamanho no sul d'America, é a capital. Ao viajante americano a belleza luxuriante da cidade é uma revelação rara."

Descoberta de Opio No Vapor Korea, Valor de \$4000

S. FRANCISCO, Agosto 8.—Depois de uma busca minuciosa de popá á prôa do vapor Korea, por contrabando d'opio desde a sua chegada a dois do corrente mez os inspectores foram hoje coroados de cem latas de opio preparado no deposito das correntes da ancôra. O opio, avaliado em \$4000.00, foi encontrado com grande difficuldade, sendo necessario remover toneladas de corrente da ancôra e remover as grandes chapas em que esta descancava.

Movimento Marítimo Do Nosso Porto

Durante a semana uma boa porção de vapores de grande tonelagem tem entrado o nosso porto.

O Persia, o Honolulu e o transporte Sherman vindos de S. Francisco. O Niagara vindo de Seattle. O Niagara da Sydney. O Makura de Vancouver e o Sibéria do Oriente para S. Francisco.

C. BREWER & CO., Limited.

Agentes Das Maiores Compagnias de Seguros do Mundo.

Rua Fort, junto ao Banco da Honolulu.

EXPEDIENTE

O Luso agradece a todos os seus bondosos assignantes que tem pago pelas suas assignaturas, e ficaria muito grato para com os outros que ainda não o fizeram se adoptassem o seu exemplo. As despesas para se produzir um semanal português neste Territorio que sirva de credito á nossa colonia, são enormes, por isso é absolutamente necessario que tenhamos o supporto moral e financeiro de todos que apreciam os nossos esforços para manter este periodico.

REMEDIOS

ARTIGOS DE TOILETTE
DOCES E REFRESCOS
Faltamos Portuguez e Hespanhol
Ruas Fort e King.

Chambers Drug
Company, Limited.

Seguros

Seguros de Fogo
Accidente e Saude



ZENO K. MYERS
GERENTE

Empregado Portuguez
M. V. FERREIRA

O'Neil Building, segundo andar,
96 rua King, canto da
rua Fort, por cima da loja de
M. A. Gunst Co. Tel. 3529.

A LOJA dos CHAPEOS

Enfeitados para Senhoras e
Crianças.
Tambem bom Sortimento de Chapéus para Homens e Rapazes. Preços Reduzidos.

E Morikichi

Fabricantes de Chapéus.
14 Rua Hotel, proximo a Nuuanu.

BANCO DE HONOLULU

Limited.
RUA FORT.

Fazem transações gerais bancárias.

Passam cambio em todos os paizes principaes do mundo.

Notem Bem!

UM SORTIMENTO DE MO-
VEIS GRATIS!

VENHAM A LOJA DAS ESTAMPILHAS VERDES.
INSPECIONAL-
TUDO GRATIS POR ESTAMPILHAS VERDES.

RUA BERETANIA
EM FRENTE DA ESTACAO
DOS BOMBREIROS.

FOLHETIM OS FIDALGOS DA CASA MOURISCA

POR JULIO DINIZ

—Quo probandum—redarguiu o outro, recorrendo ás suas reminiscencias scolasticas; e, como se receiasse que o companheiro o não comprehendesse, traduziu:—Isso é o que resta provar.

—Foi o mesmo Mauricio que o disse.

—E tu a dares muita importancia ao que diz o Mauricio! Então não sabes que se o Jorge lhe disser que está papa, o toleirão é capaz de lhe beijar o pé?

—Mas lá em casa, pelos modos, todos o fazem no Porto.

—Pois ahí é que está a finura. E se elle, pilhando fóra do ninho a raposa velha, se veio alli estabelecer muito á sua vontade?

—Se eu o acreditasse.

—Que farias?

—Era bem feito dar-lhe uma assaltada.

—Já me lembrou isso, mas é melhor outra coisa. Vigiamos isto a ver quando a pequena cá volta, temos o Mauricio debaixo de mão e trazemol-o então comosco. O caso deve ser interessante!

—Apoiado!

—Enquanto a mim, ninguém me tira de que elle velhaco do Jorge anda a comer-nos a todos com os seus ares de santo. Vou ainda jurar que as taes visitas a casa do Thomé levam agua no bico. Se agora o pillavamos!

—Era soberbo! Mas o Mauricio anda exquisto comosco, depois da historia do jantar.

—Deixa que eu o amansarei; era bom que elle estivesse um pouco picado n'esse dia; tudo se arranja, deixa estar.

E os dois caçadores seguiram, combinando e commentando o plano que tinham traçado.

O leitor, que já os conheceu pelos primos do Cruzeiro, fica sabendo que estes esperancosos jovens proseguiram nos seus habitos de vida fidalga, em casa e preparação de escandalos, e cada vez mais implacáveis contra Jorge, cuja desdenhosa frieza para com elles ha muito tempo os irritava, antes mesmo que o acontecimento do dia do jantar viesse augmentar essa irritação.

XXIII.

A impaciencia de D. Luiz toçara o extremo. Em vão procurava apresentar resignação e conformidade á sua nova vida nos Bacellos. Os laços que o prendiam ás velhas paredes da Casa Mourisca eram mais fortes do que julgára, ao separar-se d'ellas. Estava o sentimento pelo mal-estar que experimentava agora.

Todos os objectos da antiga residencia, que tão precipitadamente abandonára, pareciam occupar um logar no seu coração; e o vazio em que o deixaram era terrivel para uma velhice já sem esperanças.

A corrente d'aquella vida, ainda que turvada pelas paixões, seguia desde muitos annos regular e silenciosa pelo alveio e margens invariáveis. De repente, porém, como succede ás aguas de subito perdidas a serenidade melancolica, a calma monotonia, tão salutar a um espirito atribulado; e a través de novas perspectivas e de novas scenas precipitava-se inquieta e turva.

Recrudesceram violentamente as torturas d'aquella alma exagitada, como despertam ás dores de um membro enfermo ao arrancar-se de uma quietação e repouso em que adormecera.

Em certa idade as diversões não distrahem, affligem. Vive-se do passado, e para que o pensamento o retrate, é mister que o remanso lhe dê a limpidez do lago tranquillo.

Só o orgulho e o pundonor de fidalgo é que impediam D. Luiz de voltar de novo aos lares abandonados.

Esta disposição de espirito era insustentável.

Uma manhã viram-n'o, mais nervoso de que nunca, medir a passos largos o comprimento da maior sala do solar dos Bacellos, parando ás vezes junto das janellas, a olhar abstracto, através dos caibollos das vidraças, para as franças das arvores mais distantes que d'alli se desdobriam, entre as quaes ayultavam as do parque da Casa Mourisca. De subito interrompen uma d'estas mudas contemplanções, manifestando que lhe apparelhasssem o cavallo para de tarde.

O procurador, a quem fóra dada a ordem, perguntou timidamente se s. exca. sabia a cavallo.

Com o sôco laconismo de quem havia certo tempo, usava mais respostas ao padre o fidalgo limitou-se a dizer:

—Parece que sim.

—Quo probandum—redarguiu o outro, recorrendo ás suas reminiscencias scolasticas; e, como se receiasse que o companheiro o não comprehendesse, traduziu:—Isso é o que resta provar.

—Foi o mesmo Mauricio que o disse.

—E tu a dares muita importancia ao que diz o Mauricio! Então não sabes que se o Jorge lhe disser que está papa, o toleirão é capaz de lhe beijar o pé?

—Mas lá em casa, pelos modos, todos o fazem no Porto.

—Pois ahí é que está a finura. E se elle, pilhando fóra do ninho a raposa velha, se veio alli estabelecer muito á sua vontade?

—Se eu o acreditasse.

—Que farias?

—Era bem feito dar-lhe uma assaltada.

—Já me lembrou isso, mas é melhor outra coisa. Vigiamos isto a ver quando a pequena cá volta, temos o Mauricio debaixo de mão e trazemol-o então comosco. O caso deve ser interessante!

—Apoiado!

—Enquanto a mim, ninguém me tira de que elle velhaco do Jorge anda a comer-nos a todos com os seus ares de santo. Vou ainda jurar que as taes visitas a casa do Thomé levam agua no bico. Se agora o pillavamos!

O padre tocou a campainha a chamar por um criado, a quem transmitiu a ordem recebida, acrescentando a de que fosse avisado o escudeiro para acompanhar s. exca.

D. Luiz acudiu com vivacidade:—Quem lhe disse isso? Eu não preciso de acompanhamento. Que me tenham apparelhado o cavallo para de tarde.

Então v. exca. sabe sô?—perguntou o padre, em quem esta quebra de pragmatica causava grande confusão.

—Vou—respondou D. Luiz, continuando o seu passeio na sala.

O padre sahio d'alli estupefacto para a cozinha, onde foi assistir á ultima demão de uma empada, e n'esse exame conseguiu felizmente desvanecer a violencia da impressão, que a ordem do fidalgo lhe havia produzido.

Effectivamente, pouco depois do jantar, ao qual Mauricio não assistira, D. Luiz montou a cavallo, e cortejando garbosamente a baroneza, que veio despedir-se d'elle á janella, partiu a meio trote pelos caminhos dos campos.

Era um ultimo lampejo da sua elegancia passada.

Na maneira como dirigia o cavallo não se notava, porém, a indecisão propria de quem vai ao acaso. Percebia-se que o fidalgo havia marcado destino áquella passeio.

Tomou por atalhos de montes, evitando o centro da povoação rural, rodeou quasi toda a freguezia, e, seguindo pelas raías das contigüas e por desvios ermos de casas e de cultura, por chapadas maninhas e pinhaes, onde apenas se entrevia a choça do guardador, foi dar ao extremo opposto da aldeia, nas proximidades da Casa Mourisca.

E quanto mais perto se achava do abandonado solar, mais crescia o cuidado que o cavalleiro parecia ter em não ser observado e em dirigir por veredas pouco frequentadas a sua cautelosa carreira.

Entrou por fim em uma bouça pertencente á casa, collocada, porém, fóra dos muros da quinta e separada d'elles por uma especie de valla, que servia de caminho publico.

D'alli avistavam-se as arvores, os telhados, as torres e as mais elevadas janellas da Casa Mourisca.

D. Luiz fez parar o cavallo e ficou melancolicamente os olhos no velho solar, onde nascera e onde apprehendia não poder morrer, como haviam morrido os seus avós.

La adiantada a tarde, e á luz desmaiada do sol, que declinava, crescia a tristeza do velho. Os olhos tinham um fulgor que denunciava lagrimas.

Era solemnemente triste aquelle quadro. A nobre figura do ancão, assim immovel, extatico, no ermo alpestre de um pinhal, a que os ventos da tarde arrancavam um gemitto monótono e triste, com os olhos fixos nas ameias do seu palacio acastellado, d'onde as paixões o expulsaram, com o rosto illuminado pelos tremúlos raios do sol, que desenhava distinctamente o rendilhado da ramada dos carvalhos longinquos, atraz dos quaes se escondia, era uma personificação vigorosa do desalento e da saudade sob o colorido de desesperança que a velhice lhe dava.

A immobilitade do cavalleiro contrastava com a impaciencia do fogoso animal, que escarvava insofrido o solo, sem que podesse satisfazer a ancia do movimento que o devorava. De subito o cavalleiro fez um movimento, como de quem adopta uma resolução, a que por muito tempo repugnara.

Poz-se de novo a caminho, seguindo sempre a direcção do muro da quinta, e sem abandonar o pinhal.

Pouco adiante encontrou as ruínas de uma antiga casa de guarda, já quasi destelhada, e em cujo recinto cresciam á vontade as giestas e as tojeiras, por entre os montões de telha e de caliza cahida, e onde encontravam tranquillo abrigo reptis de toda a especie.

Os braços e a fronte pendiam-lhe em um desfallecimento profundo.

Bertha ajoelhou-se-lhe aos pés, tomando-lhe as mãos, beijando-as e cobrindo-as de lagrimas.

—Se eu imagina-se que podia causar-lhe esta pena, não teria vindo. Foi uma loucura minha; agora é que vejo; mas trazia isto na ideia havia tantos dias!... Só hoje me atrevi a suar aqui. Se soubesse como chorei ao tornar a ver este quarto e estes objectos, que todos conhecia! Todos! Oh não se afflijam, sr. D. Luiz, e perdoe-me, perdoe-me por quem é, perdoe-me por amor d'ella. Fiz mal, bem conheço, mas, como também lhe queria muito... Depois, assim que vi esta harpa... Ó meu Deus, que saudades! Como me lembrei d'ella, da musica que tantas vezes lhe ouvi, da canção que ella preferia. Quis avivar essas recordações e... Mal sabia eu o que estava fazendo! Como era cruel sem o suscitar! Quem era de perdoar o mal que lhe fiz? Imagino o que soffreu, o que está soffrendo ainda... E ser eu quem

lhe avivou essas feridas!... Não me queira mal por isso. Foi a saudade que me trouxe até aqui, a saudade d'aquelle anjo que eu conheci no mundo. Por amor d'elle lhe peço que me perdoe a dô: que lhe causei.

E a voz de Bertha tremia ao falar assim. D. Luiz não a interrompera, porque a agitação era ainda n'elle muito forte para o deixar falar.

Poisando porém as mãos na cabeça de Bertha e afastando-lhe os cabellos da fronte com um gesto de paternal carinho, fitou-a com os olhos ainda ennevoados de lagrimas e disse-lhe, suspendendo-se a cada palavra, em luta com a commoção que o suffocava:

—De que me pedes perdão, Bertha? D'estas lagrimas? Oh! deixa-as correr, que ha muito não choro lagrimas que me dêem um alívio assim. Eu sou que te digo: Obrigada, Bertha, obrigado, que me fizeste entrever a felicidade que o céu me pôde ainda dar; n'estes curtos instantes da minha illusão luziram-me uns lampejos de alegria celeste. Tu só podias resuscitar-me a filha, e eu quasi a senti ao ouvir-te, ao escutar essa abençoada musica e a voz, que julguei que só me chegaria outra vez aos ouvidos, se um dia me fosse dado escutar a dos anjos do céu. Agradecido, Bertha. A este meu coração são mais conhecidas as dores que o despedaçam e queimam, do que estas que o desafogam em lagrimas. Agradecido, filha.

E o severo fidalgo da Casa Mourisca, sensibillizado, sem o menor vestigio da sua habitual rigidez, aproximou dos labios a fronte de Bertha e beijou-a com a doce afluência de um pai.

Bertha beijava-lhe as mãos, chorando com elle.

Por muito tempo assim se entenderam mudos aquelle velho e aquella rapariga, trazidos alli por uma mesma saudade, consagrando lagrimas a uma mesma recordação.

D. Luiz estava cada vez mais fascinado. Nem por ideia lhe corria que fosse a filha do Thomé da Poiva quem tinha na sua presença, que quem abençoára e beijára.

Era a companheira de Beatriz, a encarregada pela alma d'aquelle anjo de conservar no mundo a sua memoria, de avivar as sympathias que lhe inspirára na alma dos que a choravam ainda, e que a chorariam morreriam.

As mãos de Bertha não tinham profanado a harpa de Beatriz, tocando-a; nem ultrajára a sua memoria a voz que cantava a ballada favorita da infeliz menina.

D. Luiz cedia á influencia d'aquelle brando caracter feminino, e adorava em Bertha a imagem da filha que perdera.

Ambos se esqueceram do presente fallando d'ella. D. Luiz mostrou a Bertha todos os objectos, que haviam pertencido á filha e que elle alli conservava ainda como reliquias sagradas.

A poucos olhos os revelaria assim, como fazia aos de Bertha. Mas a quem conservava tão bem a memoria de Beatriz não era sacrilegio o devassal-os.

—Ai, Bertha, Bertha, para que me quiz mostrar Deus aquella alma na vida, se havia assim de roubar-me a?—exclamava D. Luiz no delirio d'este melancolico exame.

—Para lhe dar um anjo que o veja do céu e vele pelo destino d'esta familia, que ella tanto estremecia na terra.

—O destino d'esta familia! repetiu o fidalgo, assombrando-se-lhe o semblante.—Triste destino.

—Confio nas orações d'aquelle anjo.

—Quando uma familia cumpre no mundo uma dolorosa expiação, nem as orações dos anjos podem aliviar a d'ella. Deus affastou do mundo a innocente e fraca, para me deixar só a mim o peso do meu infestunio e o das longas culpas dos nossos. Elle bem sabia que enquanto a tivesse ao meu lado para arrimo, nem sentiria o castigo. Aceito a sentença de Deus, procurei cumprir-a com firmeza, e oxalá que meus filhos, recetendo o sinistoso legado, não desfolleçam como covardes.

—Não pense n'essas coisas, meu padrinho. Tenho fé que ainda voltará dias felizes para esta casa.

—Sim; quando a comprar em hasta publica qualquer proprietario endinheirado, que faça depois resar por estas salas os sons dos bailes e dos festins. A casa verá então dias alegres, verá. E quem se se lembrará dos velhos senhores d'ella, cujos descendentes talvez acietem um logar de convivência á meza do novo proprietario? Porque vandomos para uma época de facies condescendências.

Bertha calou-se, baixando os olhos, porque presentia perigos na direcção que levava a conversação.

D. Luiz tinha delicadeza para comprehender a descreção de Bertha, e mudando de tom, continuou:

—Mas perdoe-me, Bertha; estas ideias tristes da velhice não são pa-

ra a tua idade. É uma crueldade da minha parte não guardar para mim estes pensamentos.

—Se eu podesse desvanecer-me! O fidalgo limitou-se a fazer um gesto de negação.

Neste momento ouviu-se nas escadadas um rumor de passos e de vozes, que a ambos fez estremecer.

—E teu pae, Bertha? perguntou D. Luiz, erguendo-se e olhando em redor com inquietação.

—Meu pae não está na terra. Ha tres dias que partiu e não esperamos ainda hoje, respondeu Bertha, sobresaltada tambem.

Calaram-se, como para melhor escutarem o rumor, que parecia já mais proximo.

Ouviu-se uma voz dizer:

—Vejamos comtudo d'este lado; a torre pode muito bem servir para D. Luiz estremeceu ao som d'aquella voz.

Outro respondeu em tom mais baixo:

—Parece-me que entrevejo uma porta aberta. Devagar, devagar.

Animo, Mauricio; olha se deixas perder as vantagens da tua bella posição.

—Mauricio! exclamaram ao mesmo tempo D. Luiz e Bertha, e uma intensa pallidez cobriu o rosto d'esta.

D. Luiz desviou para ella um olhar, em que havia um forgor de desconfiança.

Ouviste?

Bertha fez-lhe signal affirmativo.

—Sabe o que significa isto?

—Não respondeu Bertha com firmeza, levantando a vista para o fidalgo que a observava.

Na firmeza e limpidez d'aquelles meigos olhos, que não fugiam dos seus, elle conheceu a verdade da resposta.

—Não, juro-lhe que não—repetiu Bertha com energia.

—Bem, tornou o velho, carregando o sobrolho e apertando a mão de Bertha em signal de protecção—esperemos então.

Os que subiam estavam já na proximidade da porta.

D. Luiz recuou alguns passos e ficou occulto pelo cortinado do leito da filha; Bertha permaneceu immovel com a mão apoiada á harpa.

Depois de alguns instantes de demora, a porta moveu-se vagarosamente sobre os gonzoas, e no vão deixou apparecer a figura de Mauricio, e mais atraz, meio encobertos pelas sombras do corredor, os dois malignos semblantes dos manos do Cruzeiro.

Mauricio trazia o olhar desviado e certa desordem de feições denunciadoras da orgia, com que os primos traçoiramente o tinham preparado para o escandalo que meditavam.

Ao reparar em Bertha, Mauricio fitou-a com uma expressão de quasi cynica ironia.

—Boas tardes, Bertha, disse elle, curvando-se com gesto de escarnio, não sei se a minha presença interrompeu alguma doce meditação, que esta luz amortecida da tarde lhe estivesse inspirando. Mas tão longe estava de encontral-a aqui!

Bertha tremia e baixava os olhos sem atinar o que dissesse. A consciencia de que o fidalgo estava escutando Mauricio não era o menor motivo para a sua confusão. Se se achasse só encontraria coragem para arrostar com o insulto. No olhar, nas palavras, no gesto de Mauricio percebera o desanjo da razão em que elle estava. Temia pois mais por elle do que por si.

Mauricio proseguiu:

—Julgavamos encontrar outra pessoa n'esta velha casa abandonada, porque vimos um cavallo guardado furtivamente, ahí perto, em uns-pardieiros arruinados. Isto indicava a presença do cavalleiro. Saber-me-ha dar noticias d'elle, Bertha?

Bertha não respondeu.

—Então não falla? Parece perturbada. E' inexplicavel a sua confusão diante de mim, Bertha. Conhecidos ha tanto tempo! companheiros de infancia! Não se lembra de que brincamos n'esta sala, eu, minha irmã, Bertha e... e Jorge?

Um dos primos tossiu ao ouvir o ultimo nome.

Mauricio voltou-se:

—Que é? Que reflexões vos despertou este nome? Parece que tambem Bertha não o ouve a sangue frio.

Bertha tremia cada vez mais.

—Aqui ha um mysterio. Bertha está dominada por alguma influencia má. Desconheço-a. Dar-se-ha que o mau espirito se occulte de nós, trens bons rapazes inoffensivos, que respeitamos todas as entrevistas secretas, todas as doces affeições da alma, e que só querem que se seja franco e leal com ellas nas palavras e nas obras, e se ponha de parte a falsa moralidade dos hypocritas?

Depois, deixando o tom de sarcasmo pelo da vehemencia, bradou:

—Se alguém me ouve e ainda tem uns restos de brio e de vergonha, que se não esconda, que appareça. É tempo de acabar a comedia.

H. F. WICHMAN & CO., Limited.

Ouvidoria e Oculistas. Fazemos Especialidade Em Oculos e Joias.
Rua Fort : : : Phone 1728

Oceanic Steamship Co.

OS VAPORES

SIERRA, SONOMA, VENTURA

PARTEM PARA SAN FRANCISCO.

SIERRA.....Julho 26

VENTURA.....Agosto 8

SIERRA.....Agosto 23

SONOMA.....Sept. 5

SIERRA.....Sept. 20

Prêço das Passagens:

1a Classe\$ 65.00

2a Classe ida e volta..... 110.00

3a Classe 30.00

C. BREWER & COMPANY, AGENTES.

Rua Fort, Honolulu.

THAYER PIANO CO., Ltd.

No. 156 Rua Hotel

Defronte do Young Hotel.

Esta casa representa os melhores pianos fabricados assim como o

"STEINWAY," Starr, Packard e outros.

Pianos Automaticos com rollos de musica.

Prêços modicos e termos facies. Reparos e afinações, são feitos por homens de experiencia.

Servico Mensageiro Territorial

RUA UNIAO, HONOLULU

PHONE 1861

UNICO AGENTE DA LAVANDARIA DO HOTEL YOUNG

Temos moços de recados para todo o servico de collecta e distribuição a todas as horas do dia ou noite.

Encontro ELEELE, SOLICITA

SAPAT

BRO. BENJAMIN Compound Herbalo

Remedio para o Estomago, Fígado, Rins e Sangue Purificado

TRADE MARK

O Luso

Entered at Post Office at Honolulu, Hawaii, as Second Class Mail Matter

A PORTUGUESE WEEKLY NEWSPAPER PUBLISHED EVERY SATURDAY

BY THE

O LUSO NEWSPAPER COMPANY, LTD.

65 S. King Street, Honolulu. P. O. Box 442

J. S. RAMOS, : : : : : REDACTOR

HONOLULU, T. H., SABBADO, 16 DE AGOSTO DE 1913.

TRANSFERENCIA.

Com a compra da maioria do stock d'esta empresa pelo Rev. M. G. Santos, pastor da Igreja Evangelica do Hilo, este passa a dominar os afazeres d'O LUSO com este numero.

O sr. Santos acaba de resignar do seu presente pastorado e a começar com o primeiro de Setembro tomará conta d'esta redacção, com o presente redactor como seu ajudante.

Desnecessario será dizer que, não obstante a crença religiosa do futuro redactor divergir com a maioria da colonia, isso nada o qualificará de cumprir bem a sua tarefa em publicar um jornal que seja bem accito, gozando da confiança que como o unico periodico, instructor e defensor da colonia merece.

Reafirmamos os principios estabelecidos por este jornal já desde ha muito, não deixando de mencionar que O LUSO não será usado de maneira alguma para propaganda religiosa.

Esforçar-nos-hemos a tornar o jornal o mais noticioso possível, e ao mesmo tempo que interpretando o sentimento publico, instruiremos a colonia nos assumptos do dia.

Cumprindo com os deveres impostos sobre nós só esperamos em recompensa a coadjuvação unanime da colonia.

EXPEDIENTE.

Convidamos discussão livre de qualquer assumpto que possa interessar ou elevar a colonia portugueza.

Nada que seja offensivo ao bom tom moral ou religioso da colonia terá cabida nas columnas d'este semanario.

Toda e qualquer correspondencia, para bem de ser publicada no todo ou em parte, deve sempre ser assignada pelo seu auctor, mesmo que esse nome não seja usado na publicação. De contrario, mesmo por muito boa que seja a correspondencia, será lançada no cestinho do lixo.

OS TERRENOS DO PUNCHBOWL.

Fer quinta-feira um anno em que proximo de cem familias tomaram conta dos seus respectivos lotes sob "direitos de preferencia" e outros cem, comprados em hasta publica.

Desde essa data tem sido visto uma constante transformação d'este grande bairro, a ponto que hoje não pode ser comparado com o que era.

O primeiro grande contracto já foi concluido e o ultimo, que abrirá o restante das ruas será em poucos dias annunciado.

Este ultimo melhoramento assim como o de macadamizar as principais ruas foi feito possível pelos esforços constantes do "Club de Melhoramentos", em obter da ultima Legislatura um additamento de sessenta contos para serem reembolsados pela receita da venda das terras.

Ao presente está sendo installado o systema de esgoto e na ultima semana foi assignado o contracto para a canalização das aguas. Tão cedo estes dois melhoramentos estejam completados as principais ruas devem ser macadamizadas mas o Superintendente das Obras Publicas recusa fazer tal enquanto os proprietarios não tiverem collocado o ladrilho para os respectivos "side-walks".

Um plano está sendo estudado pela Commissão Executiva do Club, o qual deve ser apresentado numa reunião publica dos proprietarios, o qual se for adoptado poderá poupar a estes uma boa porção de dinheiro.

Uma cousa certa é que quanto mais cedo estas ruas que agora são uns depósitos de poeira, forem macadamizadas melhor será para os habitantes do bairro.

Em poucos mezes teremos as chuvas e, se ellas virem antes d'esse melhoramento ser feito, uma grande parte do trabalho até agora concluido será arruinado e tornará uma boa parte das ruas intransitaveis.

Na uniao ha força e lembrem-se que, se os taes sessenta contos não forem gastos agora, qualquer d'estes dias pode mysteriosamente cahir no thesouro publico de onde não poderá ser usado sem nova deliberação pelo corpo legislativo. Olho aberto.

Chegou-nos á mão o numero de "O Mundo" correspondente ao 1.º de Julho o qual annuncia entre expressões de jubilo o facto que a Republica de Portugal, depois de ter melhorado varios serviços publicos, apresenta um saldo de 967 contos no seu orçamento para 1913-1914, em lugar de um deficit.

Apaz-nos registrar novidades d'esta ordem. Este facto demonstra que Portugal, não obstante os contratempos e obstaculos com que tem tido que lutar, tem tido honras á testa do governo que tem sabido guiar a embarcação de Estado de uma maneira digna dos maiores encomios d'aquelles que em suas veias corre sangue Lusitano.

Este facto, portanto, justifica a Republica de Portugal.

CONGRATULAÇÕES.

Somos informados que o patricio Jose Ignacio de Souza, que por muitos annos tem á seu cuidado as machinas de "steam plow" na plantação de Waialua, acaba de ser appointado "Head Luna" d'aquella plantação no dia 11 do corrente.

Em vista de haverem outros de outras nacionalidades que cubriam a posição, torna o appointment do sr. Souza tanto mais importante e digno de menção.

Por este facto aqui registramos as nossas congratulações, desejando ao sr. Souza bom exito no seu novo posto para que tanto elle como a plantação que o emprega, ambos colham bom resultado.

DIA DE LIMPEZA.

Durante as ultimas semanas tem estado em via de discussão se deve ou não haver um dia de limpeza geral como o houve ha dois annos assim como o anno passado.

Que estes dois dias especiaes para limpeza geral foram benéficas á comunidade não ha duvida alguma mas se esse programma deve continuar julgamos ser duvidoso.

Continuando esse programma annualmente, poderá crear entre certas classes a impressão que não ha grande necessidade de haver limpeza senão em tal dia do anno. Além d'isto os trabalhadores que são empregados para fazerem tem a idea que aquelle dia é um dia de obrigação de ficarem quatro ou cinco horas de trabalho com pouco esforço e de no fim exigirem \$2.00 por aquillo que em muitos casos não valia cincoenta cents.

Os dias de limpeza passados têm despertado o sentimento civico do publico. Leis suaves têm sido decretadas para garantir a limpeza que tanto é necessario á saúde publica e portanto ao seu bem estar.

O que necessita agora é um pouco mais de energia na parte da Junta Sanitaria, incluindo os inspectores que visitam as diferentes localidades; empregarem um bom numero de carros para transportarem o lixo das portas dos proprietarios e quando estes não fazem o seu dever invocar á lei para a sua punição. Assim, haverá limpeza.

A SALA RACHADA.

Já viram a sala rachada? Ainda não tivemos o prazer (ou desgosto) de conhecer tal senhora. Mas dizem que já ahí vem. Não tardará fazer sua apparencia cá entre a alta sociedade.

Sobrelinhamos a palavra alta para que não sejamos mal interpretados. Nós somos dos baixos mas não obstante isso estamos sempre promptos a imitar os altos. E n'essa imitação, algumas que não indagam primeiro se lhes fica bem; se essas vestimentas são modestas e decentes usam e tudo logo que seja da ultima moda.

Acontece, portanto, que não só mulheres casadas que gozam de boa reputação como também moças innocentes se expõem á inspecção do olho publico.

Como disse ha poucos dias um jornal d'aqui, "taes vestimentas são boas para mulheres que andam vendendo a si proprias" e portanto as honestas e de boa reputação não as devem imitar.

Somos de parecer que muita da sensualidade existente nos homens é em grande parte excitada pelas figuras que se apresentam nas ruas. O Editor de um papel publicado na Carolina do Sul, em um artigo sob a epigraphe "Sensualidade da vestimenta da mulher," diz: "Realmente, cremos que seria muito melhor moralmente para as mulheres o seguirem o costume de muitas das tribos da Africa as quaes se cobrem com nada mais do que contos, do que usarem os vestidos suggestivos com que muitas hoje se adornam."

Castella, portanto, com a sala rachada!

Enquanto vamos rindo por cá á custa do condado de Hawaii, pelo menos nos vamos esquecendo das bostelas que por cá tem havido. Pobre publico que paga pela mazela toda e quando se falla de melhoramentos publicos ouvimos o ecco—Não ha dinheiro! Não ha...

WISE, O POLITICO.

John Wise, celebre politico Hawaiiano, que aparentemente quiz enriquecer á pressa, terá que se defender de varias accusações que são feitas pelo Senador Coke.

Wise foi o escrivão do Senado na sua ultima sessão, tendo servido em tal capacidade em muitas outras sessões do corpo legislativo.

Como elle tivesse alguma cousa a fazer com as finanças d'aquelle corpo, é agora accusado de ter obtido fundos impropriamente.

Wise foi appointado Comissario de compilar um dicionario da lingua Hawaiiana assim como Comissario da Exposição de 1915.

Parece que passos serão tomados a fim de removê-lo de ambas as posições.

CORAGEM MULHERIL.

O sexo feminino tem feito na Inglaterra o que nunca foi sonhado seria attentado.

As mulheres alli estão decididas que ou hão de obter o suffragio ou então hão de arruinar o sexo oposto, trazendo-os pela rua da amargura.

Vejam o que se deu no dia 9, segundo o Telegraph Wireless.

LONDRES: "Quatro 'suffragistas' não identificadas hoje severamente chicotearam o doutor Pearson, medico assistente da prisão Holloway. O doutor Pearson recentemente ameaçou reter na prisão todas as suffragettes que tivessem feito proposito de não comparem, até ellas se tornarem naufragas mentaes."

PARTEM PARA HILO.

Parte hoje para a cidade crescente, Hilo, um party de negociantes e outros d'esta cidade sob os auspicios do "Ad Club."

Este gremio embora que novo tem tornado-se notorio pelos varios assumptos em que se tem interessado para o bem publico e esta inovação de arranjar um party para visitar aquella interessante ilha sem duvida será muito apreciada tanto por aquelles que partilharão da viagem como pela cidade que gozará da sua visita.

Está decidido entre os que partilharão da viagem, usarem todos chapéus do mesmo estylo e a fita d'este contendo o emblema do club.

Que se divertam muito vendo as raras vistas e panoramas d'aquella ilha, incluindo o vulcão é o desejo de Honolulu.

DESCANSO SEMANAL.

"Teem alluido á Camara Municipal de Lisboa muitos requerimentos respondendo ao apelo feito pela Commissão Administrativa do Municipio de Lisboa para reclamações sobre o actual regulamento do descanso semanal. Ontem, entre muitos outros requerimentos, foram entregues os da direcção da Associação Commercial da area anexada á cidade de Lisboa, Associação Commercial de Benito e Olivas, Associação dos Lojistas, Barbeiros e Cabeleiros de Lisboa e Associação dos Operadores Confeiteiros e Pasteleiros, pedindo que o actual regulamento se mantenha na parte que lhe diz respeito. Pediram alterações ao regulamento as associações dos vendedores de vinhos e comidas, dos salchicheiros e dos proprietarios dos Hotéis e Restaurantes."

OFFICIAES.

Na reunião semi-annual dos accionistas d'O Luso os seguintes officiaes foram eleitos: A. D. Castro, Presidente; A. T. Silva, Vice-Presidente; O. P. Soares, Secretario; M. G. Santos, Thesoureiro; V. Fernandes, Jr., Auditor. Estes, juntamente com I. G. Faria, J. P. Rodrigues e G. F. Afonso constituem os directores.

GOVERNADOR DE NOVA YORKA ACUSADO.

O Governador William Sulzer de Nova Yorka é accusado de desonestidade na sua administração e a Legislatura votou para que elle seja removido.

A esposa d'este fez heroicos esforços para defender seu marido mas sem effeito.

O Governador Sulzer, sobre pontos technicos, nega o direito da Legislatura tomar o passo que tomou numa sessão especial e não quer deixar o seu posto.

Vereamos o resultado.

SERIA BOM.

Foi suggerido ante-hontem no Congresso pelo Senador Gallinger a addição da conclusão da medida do "Tarig" até Dezembro de 1914 introduzindo uma medida para esse fim.

Se assim fóra não seria mau para o Territorio. Enquanto o pau vai e vem, folgamos as costas.

AGRADECIMENTO.

A familia do fallecido anciao Fernandes Julio da Camara Lemes, vem por este meio enquanto o não podem fazer pessoalmente, agradecer a todas as pessoas que tiveram a honra de acompanhar os restos mortaes de seu extremoso marido e pae, até á sua ultima morada; como também a todas as pessoas que ofereceram flores para serem depositadas na sua campa, a todos se confessam muito gratos e reconhecidos pelas finanças prestadas ao acto funebre.

Um individuo por nome Carl Meyers, não obstante ter feito planos minuciosos para acabar com a vida, faltou-lhe a coragem á ultima hora tendo que abandonar a obra por não completa e se entregou a mercê das autoridades, tão cedo veio a saber que estas o procuravam para explicar como pagaria dois cheques que passou sobre um dos bancos onde não tinha fundos para os remir.

Um official do governo federal que é procedente da cidade de Meyers foi interceder por elle em vista dos paes d'elle terem alguma cousa de seu as quantias seriam satisfactas.

A jogatina parece ter sido a fraqueza de Meyers e que quasi o pôna na eternidade.

Durante o anno findo a 30 de Junho de 1913 houveram no Territorio 5568 nascimentos e 3232 obitos. Houveram mais 421 nascimentos e 161 obitos do que no anno anterior. Do total numero de fallecimentos 1687 foram de doenças communicaveis e 227 causados por accidentes, homicidios e suicidios.

Houve no mesmo periodo 3231 casamentos ou 349 a mais do que no anno anterior.

WASHINGTON, Agosto 14.—O Presidente Wilson reprehendeu hoje publicamente Henry Lane Wilson, embaixador do Mexico, pelo seu criticismo sobre a Secretaria de Negocios Estrangeiros da Grã. Bretanha.

O Presidente instruiu o Embaixador Page, representando os Estados Unidos na Corte de St. James, a expressar os sentimentos do governo americano que o Embaixador Wilson tivesse sido delinquente de tal impropriedade.

Segundo noticias ultimamente recebidas das autoridades da Exposição de S. Francisco, o embargo que ao presente existe contra a importação de frutas e plantas d'este Territorio para a costa do Pacifico não será usado contra qualquer material que para alli seja enviado para fazer parte da Exposição caso as regras que serão estabelecidas para esse fim sejam levadas a effecto pelos Comissarios aqui.

NOTICIARIO Festa de Nossa Senhora do Monte

Dizem que O Sapateiro já morreu, mas como poderá ser isso se ninguém vê senão sapateiros?

O Comissario de Terras Publicas, Joshua D. Tucker, tem sido muito visitado durante a semana por aquelles que estão fazendo seu segundo pagamento nos terrenos que compraram o anno passado.

A Sociedade Michaelense, Cyriaco J. Rebello, No. 32, reunir-se-ha terça-feira, 19 do corrente, na sala da Sociedade de Sto. Antonio, á rua Vineyard. É necessitada a comparecencia de todos os socios.

Os socios da Irmandade do Espirito Santo da Cathedral Catholica d'esta cidade, foram convidados a assistir á procissão da N. S. do Monte que terá lugar amanhã.

Ha um sujeito que offereceu e assignou uma certa quantia a uma nova instituição, e como ao presente o negocio não lhe dá conforme a sua ambição, recusou-se de a fazer. Valha-nos N. S. d'Oliveira.

Os pantanos de Kewalo vão ser arrazados, segundo dizem alguns Supervisores, assim tornando a localidade tanto mais agradável e salubre.

São esperados segunda-feira quatro vapores de grande tonelagem, sendo o Hongkong Maru, o Korea e o Sierra vindos de San Francisco e China do Oriente para San Francisco.

The Ideal Clothing Co. Ltd. vem por este meio convidar o publico portuguez para vir ver os nossos fatos que vendemos por preços razoaveis, em vista de fazer campo para o grande fornecimento que esperamos dos Estados Unidos.

Partiu quarta-feira no vapor Wilhelmina para California o patricio Jose F. Camacho, e de lá partirá para a sua patria ilha da Madeira, de visita á sua familia, tencionando regressar no fim d'este anno.

"Watch Hilo Grow", o rifão da cidade circumvisinha pode ser visto em effeito até mesmo n'estes dias de pouco movimento mercantil. Até mesmo o numero de internados na cadeia cresce. Safa!...

Falleceu na Estação Policial d'esta cidade um individuo por nome Graham o qual tinha sido alli internado por haver suspeitas que a calximonia do individuo estava em desarranjo, devido ao uso constante da pinga.

Pelo que se está passando em Honolulu, é custoso sair de noite a qualquer parte da cidade, a selvajaria está fazendo toda a qualidade de roubo, matando e fazendo toda a casta de barbaridades como se estivessem nas catacumbas das Filipinas.

A Assembleia Geral da Sociedade Lusitana que devia ter tomado lugar na quarta-feira á noite não pôde funcionar por falta de numero. A sessão foi addida para terça-feira proxima, em cuja occasião é esperado concluir emendas importantes aos Estatutos.

Segundo ultimos telegrammas, Yuan Shi Kai, presidente da Republica chinesa, tem ambições de ser proclamado Imperador da China, assim lhe assegurando posto permanente.

Quem muito quer pode tudo vir a perder.

Segundo estatísticas agora completadas pelo Governador Frear, os trez condados de Honolulu, Hawaii e Kauai tiveram uma receita pelo anno findo a 30 de Junho de 1913, superior ao anno anterior na somma de \$110,367.20. O condado de Maui tendo recebido a somma de \$14,493.36 menos do anno anterior.

O Presidente do "Auwaiofimu Improvement Club" foi ultimamente informado pelo Supervisor Pacheco que já está á mão o material para a installação das luzes no bairro do Punchbowl e que estas serão collocadas tão cedo sejam estabelecidas as linhas dos ladrilhos.

Felicitemos o jovem George Gonçalves, filho do sr. M. A. Gonçalves e empregado da firma, Gonsalves & Co., d'esta cidade em ter escapado ás graves consequências que lhe poderá ter sobrevenido no accidente de automovel com que se encontrou no domingo ultimo.

Foi annunciado na quarta-feira, por ordem do Superintendente das Obras Publicas o convite para que sejam feitas licitações para concluir a abertura dos restantes caminhos do Punchbowl, devendo estes serem abertos no Sabbado proximo, 23 do corrente. Este trabalho deverá ser concluido dentro do prazo de quatro mezes.

A festa que é celebrada hoje e amanhã no vale do Kalihi e uma simples sombra d'aquillo que era feito ha muitos annos para trazer a ilha da Madeira e que, possivelmente, ainda hoje será feita no dia 15 de Agosto de cada anno.

Somos informados que, em annos passados, se tem alli dado certas scenas e espectaculos que nunca se deviam repetir em festa alguma e muito menos n'um acto religioso.

Julgando pelas diferentes versões que temos ouvido, existe uma certa divisão entre parte dos residentes do valle, sob cujos auspicios a festa é celebrada, de um lado, e a outra parte e o R. P. Edmund do outro.

Não entraremos em discussão sobre quem tem ou não tem razão na controvérsia que existe. Só diremos a um e outro lado que aos que participam da festa com fé fazem-nos sem dar escandalo áquella comunidade ou á colonia portugueza inteira. Aos que o não fazem d'essa maneira e vão lá com qualquer intento malevoloso, será melhor deixar-se estar por casa e evitarem desgostos para si e outros.

Que todos buscam a paz e a sigam é o desejo d'O Luso.



A GUITARRA.

Não sei que tenho na alma Que anlo sempre insatisfeito; Mas a Dor nasceu comigo: Tenho um coração no peito!

Não sei que tem a Alegria; É sempre alegria falsa. É triste, em noites de festa, O som da ultima valsa!

Eu não sei que tem o Tempo; Tudo que dura envelhece; Eu não sei que tem a Vida: Tudo que vive fenece!

Eu não sei que tem a Morte; Tudo que morre não volta; Eu não sei que tem o mar Sempre em continua revolta!

E não sei que tem a Terra, A terra negra, maldita; Tudo que vemos é cheio Duma tristeza infinita!

Mas não sei que tem a luz Desses teus olhos de fada: O meu riso é filho-della, Como do sol a alvorada!

E não sei que tem as cartas Que decoro, linha a linha: São bocadinhos da alma, Pois a tua alma é branquinha!

Eu não sei que tens no seio, Onde dorme teu irmão: O quem pudesse dormir Junto do teu coração!

Eu não sei que tens no seio, Para bem adormecer, Crianças gostam de ouvir O teu coração bater!

Não sei que te deu á voz O seu autor inspirado: Fê-la Deus—autor da luz— Para que cantes o fado!

Que eu não sei que tem o fado, Na guitarra, a soluçar: É o "hino da Tristeza," Cantado pelo luar!

Que eu não sei que tem o fado, Nesta gente portugueza: Embora filha da Dor, É irmã da "Marsheza!"

O sr. Jose Paulo Dias obtem do governo licença de vender cerveja n'aquelles dias pelo preço de cada copo ser vendido a 10 cents, isto livrára de muitas pessoas que gostem d'aquelle amargorinho não se incomodarem a levar e por beberem aquelle liquido muito fresquinho, devido ao intenso calor que ao presente faz.

de Nossa anhora do Monte

...falecida hoje e...
...para traz...
...possível...
...no dia...
...ano.

...que, em annos...
...dado certas...
...que nunca se...
...festa alguma e...
...religioso.

...diferentes ver...
...existe uma...
...parte dos resi...
...auspícios...
...lado, e...
...Edmund do

...em discussão so...
...não tem razão na...
...existe. Só dire...
...lão que...
...festa com fé...
...escândalo áque...
...colônia portu...
...fazem...
...com qual...
...será melhor...
...casa e evitarem...
...e outros.

...paz e a si...



...alma...
...insatisfeito...
...emigo...
...no peito!

...Alegria...
...falsa...
...festa...
...valsa!

...tem a Tempo...
...envelhece...
...vida...
...vive fenece!

...tem a Morte...
...morre, não volta...
...tem o mar...
...continua revolta!

...tem a Terra...
...negra, maldita...
...é cheio...
...infinita!

...tem a luz...
...olhos de fada...
...filho-della...
...alvorada!

...tem as cartas...
...linha a linha...
...da alma...
...branhinha!

...tem o seio...
...meu irmão...
...pudesse dormir...
...teu coração!

...tem o seio...
...adormecer...
...gostam de ouvir...
...coração bater!

...tem a voz...
...autor inspirado...
...Penas—autor da luz...
...cantes o fado!

...não sei que tem o fado...
...soltar a soltar...
...da Tristeza...
...pelo luar!

...não sei que tem o fado...
...portuguesa...
...da Dor...
...Marselheza!

...Paulo Dias obte...
...vender cerveja...
...dias pelo preço de cada...
...10 cents, isto li...
...muitas pessoas que gostam...
...amargorinho não se in...
...arrem a levar e por bebe...
...le líquido muito fresqui...
...intenso calor que ao

...faz.

Fallecimentos



Fernandes Julio da Camara Lemes.

Apos um longo soffrimento faleceu domingo ultimo, o anção Fernandes Julio da Camara Lemes, natural da ilha da Madeira. Contava 79 annos d'idade, vindo para estas ilhas ha 30 annos, gosando entre todos os seus patricios um bom nome, pelo seu exemplar comportamento.

O seu funeral teve lugar no dia seguinte pelas 4 horas da tarde sendo sepultado no cemiterio catholico, á rua King. Deixa viuva, 4 filhos e 2 filhas, lamentando a sua perda. O fallecido era socio invalido da Sociedade de Santo Antonio. Paz á sua alma.



Sra. Mary Moronha Costa. Fallecida em 9 de Agosto de 1913.

Resultado d'uma operação que sustentou no Maternity Home, esta cidade, falleceu alli Sabbado passado, pelas seis horas da manhã a sra. Mary Moronha Costa, esposa do Capitão J. R. Souza, que está encarregado da estação de bombeiros no Kaimuki.

Os restos mortaes da fallecida foram conduzidos para Holualoa, Kona, Hawaii, na Terça-feira pelo vapor Manna Loa, onde residem os parentes, que são antigos residentes do districto.

A fallecida nasceu em Kealakekua, South Kona, Hawaii, em 24 de Junho de 1885, sendo filha do sr. e sra. A. P. Moronha, agora de Holualoa, North Kona, Hawaii. Além do esposo a finada deixa chorando a sua inesperada partida, quatro criancinhas, a mais velha contendo apenas seis annos de idade e a mais moça, uma pequena que apenas viu a luz pela primeira vez no dia anterior ao do passamento de sua mãe martyr.

Falleceu Terça-feira passada pela manhã a filhinha do sr. e sra. João Alexandre. A fallecida criança, que contava sete annos d'idade, deu entrada no hospital de crianças, aonde falleceu. O funeral teve lugar quarta-feira passada sendo sepultada no cemiterio catholico á rua King.

Programma da Festa De N. S. do Monte

Todos os fieis que tem em honra e veneração a imagem de Nossa Senhora do Monte ficaram contentissimos de receberem a noticia que neste anno a festa será celebrada com toda a pompa e solemnidade accustomeda.

A commissão escolhida pelo rev. padre Edmund se propõe de fazer tudo o que estiver ao seu alcance para tornar este um dia glorioso para Maria e agradável para todos os que vierem lhe prestarem as suas honras.

Como nos annos passados a missa solemne será celebrada ás dez horas e meia pelo rev. padre Francisco, assistindo os revs. padres Rodrigues e Edmund. O sermão será pregado pelo rev. padre Rodrigues. As tres horas da tarde sahirá a procissão que se espera ser mais bella que nos annos passados pela grande concorrência de povo e pelas diferentes sociedades, as quaes são convidadas a assistirem com as suas regalias.

A festividade principiará já no sabbado, 16 de Agosto, ás sete horas da noite com um lindo bazar bem guarnecido. A banda do condado fará os ares resoar com os seus toques melódicos. Provisões serão feitas afim que o povo possa aquietar a fome e mitigar a sede.

Commissão:

R. P. EDMUND,
M. J. GONSALVES,
A. J. PERRY,
W. E. ABILES.

Sociedade P. de Santo Antonio B. de Hawaii

DONATIVO NO. 94.

Os agentes são por este meio avisados para, no prazo de trinta dias, a contar do dia 15 de Agosto, 1913, cobrarem e receber de cada socio das suas respectivas agencias, a quantia de um Quarto de Dólar (25 cents) para o donativo No. 94, pertencente ao socio João R. Costa, No. 876, que viviu em Honolulu em 9 de Agosto de 1913.

Esta quota deve ser paga pelos socios no prazo mencionado, ao contrario a disposição do Artigo 1 do Capitulo VII será applicado.

Por ordem do Presidente,

M. R. PEREIRA,

Secretario Geral.

Honolulu, 11 de Agosto de 1913.

LISTA DE CARTAS.

Lista das cartas Portuguezas estacionadas no correio de Honolulu, T. H., que não foram procuradas até o dia 2 do mez de Agosto de 1913.

Antonio Condesas, Antonio Manuel Aldiano, 2; Augusto Freitas, Arthur Carvalho, Jose Luiz, Jose Vieira, João Antonio Roberto, Manuel Pereira, Miss Eva Reis, Miss Eva Vieira, Miss M. Fernandes, 2. Cartas Hespanhoes, Porto Ricas ou Filipinas.

Miss A. Alouso, Miss E. Carrillo, Mrs. Augusto Alcala, Isidora Moreno, Alberto Melmel, Anacleto Jimenez, F. Capetany, Joseph M. Marquez, Julian Tellez, Manuel Macario, Manuel Gonzalez Lopes, Pedro Amros, Ricardo Smitte Menber, Santiago Malla, Sisto Blanco, Tomaso e Mercado, 2.

Abertura do Canal de Panama

Sua Influencia nas Correntes
Comerciaes do Mundo.

Em 10 de agosto ultimo o senado norte americano votou a lei sobre a administração do canal de Panama, cuja abertura está marcada para o dia 1.º de janeiro de 1914.

O governo inglez apresentou por intermedio do seu representante em Washington, uma nota de protesto, sem prejuizo de submeter a questão, se fosse preciso, ao tribunal de Haya—contra a isenção dos direitos de passagem estabelecida na lei a favor dos barcos norte-americanos, por considerar este privilegio como contrario ao tratado Hay-Pauncefote que estabelece a igualdade de trafico para todas as nações.

A abertura do canal de Panama exercerá uma influencia poderosa nas correntes commerciaes de toda a Europa.

As communicações entre a Gran Bretanha e Nova Zelandia facilitar-se-hão consideravelmente pelo canal de Panama, pois esta derrota será 1:325 milhas mais curta que a de Suez, que actualmente se utiliza, a qual suppõe uma economia de mais de seis dias de viagem de um vapor de carga.

Em compensação esta ultima via, a de Suez, ficará sendo, como até aqui, a derrota mais curta entre os portos europeus e os da India, China, Japão e Australia, por cujo motivo a abertura do citado canal não produzirá alteração sensivel no commercio europeu com as citadas regiões.

Porem outra circumstancia affectará profundamente o commercio europeu com os mercados do Oriente, e é a de que o Canal de Panama, encurtará sensivelmente a distancia entre New York e alguns d'estes mercados. Assim, por exemplo, o porto japonês de Yokohama estará 1:500 milhas mais perto de New York do que o está de Liverpool por via Suez; e 1:000 milhas de vantagem terá tambem o porto norte-americano com relação ao antipodiano de Melbourne.

Do mesmo modo a nova via maritima collocará New York a uma distancia da Nova Zelandia de 8:550 milhas, enquanto que o caminho que os ingleses terão que percorrer será de 12:625 por Suez e de 11:350 por Panama; situação vantajosa que não deixará de aproveitar os norte-americanos para dar um grande impulso ao seu commercio, em prejuizo, claro está, de seus irmãos ingleses.

A diminuição do percurso entre New York e Yokohama será de umas 3:430 milhas aproximadamente; quer dizer que o porto newyorkino, que agora está do japonês a uma distancia de 1:900 milhas mais afastado que os portos ingleses, estará 1:430 milhas mais perto. Isto constitue já uma grande vantagem a favor dos Estados Unidos, porem esta vantagem será maior ainda, porque o algodão em bruto, que é o artigo de mais valor importado pelo Japão, não se expedirá de New York, mas sim de New Orleans e mais portos norte-americanos do golfo de Mexico, encurtando-se d'este modo ainda mais as distancias na navegação para o Japão.

O commercio entre a Europa e os paizes do Pacifico, que hoje se faz com tanto custo e perda de tempo pela via maritima somente, dobrando o cabo Horn, ou pela mix-

ta, por mar até ao Panamá com transbordo n'este porto, atravessando o isthmo em caminho de ferro, para continuar depois a navegação pelo Pacifico, facilitar-se-ha com a passagem pelo canal que, reduzindo a distancia, reduzirá, por consequente, tambem o tempo e custo do trafico. Assim, pois, o Chile, o Peru e o Equador na America meridional e os estados d'Oeste na confederação norte-americana encontrarão enormes beneficios na perfunção do isthmo.

De isto se aproveitarão tambem os Estados Unidos, especialmente os centros manufactureiros de este paiz, os quaes affluirão o commercio dos paizes sul-americanos da costa do Pacifico, pois pela via do Canal a distancia dos ditos paizes se encurtará em uma extensão comprehendida entre 1:000 e 8:500 milhas.

A importancia que o canal de Panama, será enorme; e sel-o-ha todavia maior se chegar a prevalecer o tratado differencial estabelecido na lei. Porem, para os norte-americanos terá uma importancia politica de primeira ordem, porquanto seus vasos de guerra passarão do Atlantico ao Pacifico e vice versa em breve tempo; e então já não se verá na necessidade de empreheender a larguissima e custosa navegação para dobrar o cabo Horn.—De La Union Ibero-Americana.

Astronomia e Justiça

Encontrámos no "Bulletin de la Société astronomique de France" que a transcreveu da "Photo-Revue" a narração de um facto curioso que vem mostrar como a intervenção da astronomia em um processo criminal, nos Estados Unidos, teve por consequência a reparação de um grave erro judiciario.

Um rapaz de nome Ohama fora accusado de haver, com intenção criminosa, collocado pequena mala carregada de dinamite á porta de uma certa casa, entre as 14 e 15 horas do domingo, 22 de Maio de 1910. Duas meninas declararam haver encontrado em rua proxima da casa em questão, um moço, com os signaes fisionomicos mais ou menos eguaes ao accusado, carregando pequena mala, e isso pouco antes das 15 horas do referido dia 22 de Maio. Era tudo quanto havia contra o accusado.

Ora, o advogado descobriu que na tal hora, as meninas se achavam em uma egreja collocada a mais de 1:500 metros da casa dynamitada, que haviam assistido ás ceremonias e que se tinham feito photographar, por duas vezes nas proximidades da egreja. Consultou então um astronomo que segundo a posição das sombras bem nitidas observadas em uma prova determinou o momento exacto em que havia sido tomada a photographia. Garantiu elle que esse momento era, com differença de menos de minuto, 15 horas, 21 minutos, 30 segundos.

As moças não poderiam, pois, ter visto o accusado ás 15 horas no logar do atentado. Seu testemunho não podia ter valor.

O promotor porém, entendeu criticar os calculos e as predições dos sabios em geral e o fez de maneira um tanto interessante provocando a hilariedade e a boa vontade dos jurados pelo seu modo de pensar. Consequencia d'isso o reu foi condemnado a 12 annos de trabalhos forçados.

O processo veio, porém, á corte de apellação: durante a sua nova preparação cheou o primeiro aniversario do dia em que a photographia das meninas haviam sido tomadas. O astronomo verificou no

local a exactidão de seus calculos: seu engano tinha sido de um quarto de minuto. A corte entendeu que a condemnacão havia sido dada sem provas sufficientes e annulou o processo.

Mas a Promotoria Publica não desanimou e mandou proceder a novo processo, e com o intuito de destruir a prova scientifica, consultou o sr. Swezey, professor de astronomia na Universidade de Nebraska pedindo-lhe para medir novamente a posição da sombra photographica e recalcular o tempo.

O resultado encontrado foi quasi identico ao encontrado pelo primeiro astronomo pois a differença achada pelo segundo era unicamente de 29 segundos.

Diante d'isso a accusação abandonou a questão e o pobre rapaz foi posto em liberdade. Se depois disso não se tornar um astronomo de mão cheia pode se dizer muito ingrado.

UM BRINDE DO IMPERADOR GUILHERME.

Como é sabido, celebrou-se em Berlim, com o maior brilho, o casamento da unica filha do imperador Guilherme, a princesa Victoria Luiza, com o principe Ernesto Augusto de Cumberland, duque de Brunswick Lunenburg.

A cerimonia effectuou-se no castello real de Berlim. Quando os noivos trocaram as alianças, 36 tiros de peça annunciaram á população o facto.

O desfile das carruagens e automoveis que conduziam os altos personagens, os dignitários civis e militares e convidados, que foram assistir á cerimonia, constituiu deslumbrante espectáculo, pela scintillação dos uniformes, pela riqueza e elegancia das toiles e pela fulguração dos diademas e pedrarias.

No banquete de gala, o imperador Guilherme pronunciou com voz firme, a allocução seguinte:

"Minha querida filha: afastando-te hoje de nós agradeço-te cordalmente a tua mãe e a mim, durante todo o tempo em que foste a alegria e o sol d'esta casa.

"Pertence a uma nobre casa alemã o homem a quem deste a tua mão e o teu coração.

"A lingua alemã emquanto existir, falará dos Gueffos e dos Hohenzollern que desempenharam importante papel na historia.

"Lograste a rara ventura de poder seguir o pendor do teu coração, casando com o marido que escolheste."

"Meu querido filho: confio-te a minha filha. Temos em ti a maxima confiança.

"Embora novos, como sois, em breve podereis ser uteis aos outros e cuidar d'eles.

"Oxalá que esta vital tarefa preencha a vossa vida e que o amor e reconhecimento dos outros reconforte os vossos corações."

Um triplice hurrah saudou as palavras do imperador.

Na Inglaterra o consumo annual de gasolina, feito pelos automoveis e motocicletas e de 600.000.000 de litros.

Por uma estatística recente vê-se que os Estados Unidos da America do Norte possuem 1.025.828 automoveis.

A aviador belga, Henri Crombez, faz o serviço de correio entre Gand e Bruxelles, com o seu aeroplano. Dentro em breve chegaremos á época em que o distribuidor rural com o seu cajado e botas ferradas, cobertas ora de lama, ora de pó, pertencerá ao passado.

JULGAMENTO DO EXMO. SR. BISPO DO PORTO POR TER SIDO PADRINHO.

A Mala da Europa, na correspondência do Porto, diz:

O Bispo do Porto, sr. D. Antonio Barroso, que como dissemos foi pronunciado por haver infringido o decreto que o proibia de voltar a esta cidade, tendo afinal vindo em março ultimo á freguezia de S. Tiago de Custodias, concelho de Matosinhos, servir de padrinho de um neto do sr. José Joaquim Pestana da Silva, representando o Papa, foi esta semana julgado no tribunal do segundo districto criminal.

A sala do tribunal encheu-se por completo, mesmo dentro da teia, nas bancadas dos jurados e advogados e no estrado do juiz, sendo numerosas as senhoras que se viam ali, tendo retirado muitas por não poderem entrar!

Quando o sr. D. Antonio Barroso entrou na sala da audiência, precedido do seu defensor, o sr. Dr. Francisco Joaquim Fernandes, as senhoras que ali estavam, levantaram vivas e irromperam em aplausos ao seu prelado.

O delegado do procurador da Republica, sr. Dr. Pinheiro Torres, acudiu immediatamente, dizendo que não eram permitidas em face da lei, quaesquer manifestações, e impondo aos assistentes o maior respeito e silencio, do contrario ver-se-ia obrigado a requerer que a sala fosse evacuada.

Assim, tudo serenou, e os espectadores ficaram silenciosos.

Aberta a audiência e feita a chamada das testemunhas, o escrivão leu a accusação inserta no processo e seguidamente o juiz interrogou o prelado, que declinou o seu nome e qualidade.

O sr. Dr. Francisco Joaquim Fernandes leu a sua deducção, apresentando varias alegações para desfazer o despacho que pronunciou o prelado.

Entre outras alegações, protesta que o seu constituinte podia voltar ao districto do Porto, porque o decreto que o expulsou já foi revogado por lei, e a Constituição não permite condemnacão por tempo illimitado; pois diz—que a interdição de residencia nunca será superior a dois annos.

Foram depois interrogadas as testemunhas, que disseram que o sr. D. Antonio Barroso estivera efectivamente em casa do sr. José Pestana, mas apenas cinco horas e na qualidade de representante do Papa.

O delegado do procurador da Republica prescindiu de usar a palavra, falando seguidamente o defensor, que produziu uma oração eloquente, a qual causou a mais agradável e profunda impressão.

Terminado o discurso de defeza, foi suspensa a audiência, a fim do juiz lavrar a sentença, recolhendo o sr. D. Antonio Barroso a um gabinete, para descansar.

Pouco depois, voltou a constituir-se o tribunal, recomendando o sr. delegado aos assistentes que fosse qual fosse a sentença, se não manifestassem ali dentro. Então, o juiz procedeu á leitura da sentença, absolvendo o sr. D. Antonio Barroso, que á subida para o seu automovel, foi alvo de manifestações de sympathia, havendo algumas senhoras que lhe lançaram flores.

Muito comovido e grato, o respeitavel prelado retirou em automovel, como viera, para a sua casa de Remelhe, concelho de Barcelos.

Uma outra estatística da policia de Chicago, mostra-nos que n'essa cidade foram roubados nada menos de 2:600 automoveis n'um anno.

Venda Começa Hoje

Fazendas

Gingham para vestidos, 10 yds. 70c.
Chitas para vestidos, 10 yds. 65c.
Cassa branca, 10 yds. 60c.
Flanelas, 10 yds. 90c.
Panno branco, 10 yds. 80c.
Panno cru, 10 yds. 50c.
Cassa enramada, 10 yds. \$1.00

Cobertores

Preço regular, \$1.25, agora \$1.00
Preço regular, \$1.50, agora \$1.25
Preço regular, \$3.00, agora \$2.50
Preço regular, \$3.50, agora \$2.75
Preço regular, \$3.75, agora \$3.00
Preço regular, \$4.00, agora \$3.25
Preço regular, \$4.50, agora \$3.50

Colchas

Preço regular, \$1.25, agora \$.90
Preço regular, \$1.50, agora \$1.10
Preço regular, \$1.75, agora \$1.35
Preço regular, \$2.25, agora \$1.75
Preço regular, \$2.50, agora \$2.00
Preço regular, \$3.00, agora \$2.50
Preço regular, \$3.50, agora \$3.00

Lencoes

54x90 regular, \$.65, agora \$.50
63x90 regular, \$.80, agora \$.65
72x90 regular, \$.90, agora \$.75
81x90 regular, \$1.00, agora \$.85
10-4 sheeting, \$4.0 yd., agora \$3.00
8-4 sheeting, \$3.5 yd., agora \$2.50

Toalhas

Regular \$1.20 duzia, agora \$.95
Regular \$1.80 duzia, agora \$1.40
Regular \$2.40 duzia, agora \$1.85
Regular \$3.00 duzia, agora \$2.50
Regular \$6.00 duzia, agora \$4.50
Regular \$7.50 duzia, agora \$6.00

Fitas de Todas as Qualidades

Kwong Sing Loy Co.

Rua King Entre Nuuanu e Bethel

Curtinas de Renda 40 cents o par

CARNE DE VACCA LOCAL

Não da Importada. O Nosso é o Único Assente que
Vende Carne Local. Os Preços são Baixos

Metropolitan Meat Market
Hilborn & Louis, Proprietarios

BEBIDAS

Quando desejarem as melhores qualidades de Bebidas, por preços reduzidos venham ao nosso estabelecimento.

As Nossas são as Melhores no Mercado

The Macfarlane Co., Ltd.

PRINCIPAES NEGOCIANTES DE VINHOS E LICORES.
PHONE 2026. 114 RUA BETHEL.

Ainda Continua

A Nossa Grande Venda de Fazendas,

Rendas, Bordados, Fitas, etc.

Tudo reduzido para menos do custo. Venham um venham todos

American Dry Goods Co.
HOTEL ST. HONOLULU

ELECTRICIDADE! ELECTRICIDADE!

Agora é a ocasião oportuna para instalarem Luzes Electricas em suas residencias

O CUSTO

É menos do que pensam e é um grande melhoramento.
Faça-nos telephone e o nosso representativo vos dirá o custo.
O trabalho é só de primeira ordem.

The Hawaiian Electric Co., Ltd
RUA KING.

OAHU BAKERY

RUA FORT E PAUOA.

Fabricamos o melhor pão nacidade. É a que fornece o melhor pão amassado pelo systema Europeo e por todos os outros systemas aqui conhecidos. Asseguramos toda a limpeza e accio.

Empregados são todos portuguezes.

Visitem pois a padaria Oahu.

J. F. ROSA
Gerente.

THE RELIEF AND BURIAL ASSOCIATION.
AVISO.

Todos os membros d'esta Associação, que por este meio notificamos a prepararem uma quota de 10 centos para os funeraes das pessoas seguintes:

Falleceu Mrs. Malie Iuko Mahoe a 23 de Junho de 1913.

M. E. SILVA,
Agente The Relief and Burial Association.

O melhor serviço por preços reduzidos é o meu ponto de mira na minha Empresa Funchee.

M. E. Silva
RUAS NUUANU E KUKUI.

KAPAIA STORE
Kapaia, Kauai.

Tenho o melhor sortimento de mercaderias, fazendas, calçado e chapéus para senhoras na Ilha de Kauai. Vendemos por preços sem competencia.

M. B. FERNANDES,
Proprietario.

A loja onde as senhoras Portuguezas acham tudo quanto precisam, Fazendas, Rendas, Bordados, Fitas, etc.

Caixeiros habilitados e cortezes.

B. F. EILERS & CO.
Rua Fort

Ultimas Noticias de S. Miguel

Ponta Delgada, 24 de Junho, 1913.
BATALHA DE FLORES.

Teve lugar, domingo ultimo, na bacia da doca, a annunciada batalha de flores, reinando sempre o maior entusiasmo em quantos n'ella tomaram parte, apresentando-se tambem alguns barcos vistosamente ornamentados, alguns com muita originalidade, como os que figuravam uma phoca e um tubarão.

Como tivemos occasião de ver, a todas aquellas ornamentações presidiu sempre o melhor gosto, o que nos leva a felicitar os seus auctores. No Aterro, que foi muito concorrido, tocou a banda regimental e, na bacia, a bordo d'uma barcaça, a philarmónica "Rival das Musas."

TURISMO

Vemos n'um collega que o conselho de turismo vai representar ao governo pedindo para cohibir os abusos de chauffeurs e catraeiros que pedem aos turistas, preços exorbitantes pelos seus transportes.

Achamos justo a pedido fazendo sentir tambem ao governo a necessidade de cohibir, mas a valer, a excessiva velocidade dos automoveis pelas ruas, o que constitue um perigo para a segurança publica.

FOOTBALL

Foi marcada definitivamente para o dia 26 do corrente, a partida para o Brazil do "team" portuguez, que a convite de "sportsmens" brazileiros, vai jogar no Rio de Janeiro e em S. Paulo. O nosso team é alli esperado com ansiedade, e para o receber preparam-se grandes festas.

Apesar do "team" ser constituído pelos nossos melhores "foot-balers," não se puderam de parte os treinos. Assim devia ser.

BOTELHO DE SOUSA.

Ha pouco, no parlamento, foi este nosso amigo e distincto official da armada, alvo d'uma honrosa manifestação de apreço, não só por parte do sr. ministro da marinha, como ainda de outros oradores, pelo seu brilhante relatório do orçamento de marinha.

As nossa felicitações ao distincto parlamentar e nosso devotado patriota.

Algumas camaras do paiz tem solicitado do governo urgentes providencias para que sejam abastecidos de milho os respectivos concelhos, em vista de muito se fazer sentir a falta d'este cereal.

Porque se acha entre nós um funcionario em inspecção ás estações radio-telegraphicas, ousamos lembrar, como já o fizeram alguns collegas, o posto de Santa Maria que está carecendo dos maiores e mais urgentes reparos.

Pela direcção geral dos trabalhos geodesicos acaba de ser publicada a carta chorographica da ilha de S. Miguel, o mais perfeito trabalho que até hoje tem vindo a lume no genero.

A 29 do corrente deve realizar-se na freguezia das Feteiras, a festa e procissão de S. Pedro.

Começou na Ribeira das Tainhas e n'um alambique pertencente ao sr. Arsenio Moniz Furtado, a destillação do summo de ananazes improprios para exportação, dando uma esplendida aguardente.

Sabbado ultimo falleceu, n'esta cidade, a sra. D. Antonia de Jesus Arruda, sogra do nosso amigo, sr. Jose Bernardo de Faria, cartorario da Associação de Soccorros Mutuos.

Os nossos pesames á familia enlutada.

Pela Camara Municipal d'esta cidade foi proposta á Empresa do Gaz e Electricidade a compra do gazometro da Calheta.

Foi absolvido em Lisboa, n'um conselho de guerra a que foi submettido, o nosso amigo sr. Eduardo dos Reis Rebello, digno alferes de infantaria 26, por causa d'um conflicto que ha mezes teve, em Angra, de caracter politico, com o general reformado Antonio Costa.

Segunda-feira ultima, no largo de Santa Catharina, morreu instantaneamente um carroceiro por lhe passar por cima a carroça devido a ter cahido do lugar d'onde a guiava.

Foi provido, por antiguidade a aspirante telegrapho-postal, o sr. Amancio Machado Macedo, chefe da estação do Nordeste.

Soubese por noticias telegraphicas ter experimentado ultimamente melhoras o habil dentista, sr. Ma-

nuel Duarte, que se acha em Lisboa em tratamento. Estimamos.

Teem passado incommodados de saúde o sr. Luiz Tavares e exma. esposa. Estimamos suas melhoras.

A Camara da Lagoa enviou á aprovação o orçamento das obras que pretende realizar n'uma praia de banhos, no sitio do Castello, na importancia de 692\$000 reis.

Assumiu já as funcções de director da Estação Thermal do Valle das Furnas, o sr. dr. David Pinto de Moraes.

Consortiou-se civil e religiosamente a exma. sra. D. Maria Anna Ambar, filha do fallecido chefe de conservação de obras publicas Antonio Manuel Ambar, com o sr. Antonio Gil Furtado.

Por decreto de 10 do corrente foi determinado que o anno lectivo escolar termine em 31 de julho e é regulado o serviço dos exames do primeiro e segundo graus.

A Tuberculose

A tísica não é molestia incurável, hoje tem cura. Quanto mais cedo for a molestia notada no individuo melhores são as possibilidades de a curar. Portanto coadjuvem seus amigos, parentes, ou visinhos a reconhecerem tal para se curarem. Se qualquer de vos forem infelizes a contrahir a tísica, o primeiro passo a dar é consultar um medico de confiança, e seguiram suas instruções conscienciosamente. Não ha anti-toxin para a cura da tísica como usado na diptheria. A unica cura para a tísica é augmentar a força corporal com o fim do corpo poder resistir á molestia e destruir o germe. Isto é um processo vagaroso. A melhor forma é ter ar livre em todas as occasiões, bastante comer puro, descanso, não se affligir, e viver fora de casa o mais possível. Remedios são de pouca utilidade na cura da tísica. Os remedios patentes não curam a tísica. A maior parte são nada menos que alcool, e injuriosos á tísica.

Para o melhor tratamento do tísico é vir para o ar livre, hospitaes especiaes com nome de "Sanatorio" estão sendo construidos nos Estados Unidos e Europa, sendo sempre experimentado curar a tísica com a maior rapidez possível.

Devido não haver sufficiente numero de taes instituições é frequentemente necessario curar a victima em sua casa. Mas em taes casos só deve ser com o consentimento do medico em attendencia.

O medico indicará o melhor methodo de proseguir o tratamento para não atacar as outras pessoas membros da familia.

As janellas no quarto da victima devem estar sempre abertas, e o sobrado livre de tapetes. A roupa de cama deve ser mudada frequentemente e fervida. O quarto varrido com um panno humido.

louca usada por elle, deve ser só para seu uso, exclusivamente, e depois de usadas serem bem fervidas.

CORTE CAMOES

NO. 8110, A. O. F

Renne-se na segunda e quarta terça-feira de cada mez pelas 7.30 horas da noite no salão da Sociedade de St. Antonio á rua Vineyard

Membros de outras Cortes são convidados a attender.

E. J. REGO
Chief Ranger
H. PEREIRA, F. S.

QUANDO PRECISAREM DE MADEIRAS, TINTAS, OLIO, FERNIZES, PAPEL DE FORRAR CASAS, ETC.

Venham Faltar Connosco

Allen & Robinson
Rua Queen.

S. E. LUCAS

Examina os olhos e fornece lentes competentes e proprias para a vista.

Satisfação garantida e preços modicos.

Officina no Masonic Building, rua Alakea, perto da rua Hotel.

A VIOLA.

Andam seus olhos perdidos, Dizem, de tanto chorar. Pois eu perdi os sentidos De os andar a procurar.

Para Illuminacao da CASA e Uso na COSINHA,**O GAZ**

É MELHOR DO QUE QUALQUER OUTRO COMBUSTIVEL.

TEMOS DEMONSTRADO EM HONOLULU

QUE O GAZ

É MAIS SANITARIO, CONVENIENTE E BARATO.

EXPERIMENTEM PARA QUE FIQUEM CONVENCIDOS.

SANKO

TELEPHONE 3151

RUA NUUANU NO. 1346 PERTO DA RUA VINEYARD

ESPECIALISTAS EM LIMPAR JARDINS E LOTES.

Contractam em edificações, pinturas, pôr papel em casas, obras de cimento, fornecem trabalhadores.

Negociam em papel, tintas, plantas e curiosidades.

As Melhores Bebidas

Unicos Agentes da celebre bebida Hawaiiana OKOLEHAO

As Melhores Linhas de

vinhos, Cervejas, Genebras, Aguardentes

Boas Medidas—Boas Bebidas

Preços ao alcance de todos os Portuguezes.

ROSA & COMPANY

Ruas Alakea e Queen.

Tel. No. 3181 : : : : Honolulu.

Alexander & Baldwin Ltd.

AGENTES GERAES DE SEGUROS

MARITIMOS E INCENDIOS

REPRESENTAM

General A. F. & L. Assurance Corporation, Ltd.

Springfield Fire & Marine Insurance Co.

New Zealand Insurance Company, Ltd.

American Central Insurance Co.

German Alliance Insurance Association.

Switzerland Marine Insurance Company, Ltd.

PAGAMENTOS FEITOS PROMPTAMENTE

SOBRE TODAS AS PERDAS.

1.º Andar Stengenwald Building, Rua Merchant.

Anchor Saloon

CURIOSIDADES "CHIC" DE TODO O MUNDO.

Enquanto passam a vista pelas curiosidades tomem um refresco que lhes fará esquecer as tribulações.

CAS. LAMBERT, Proprietario
Canto das Ruas King e Nuuanu.

BISHOP & COMPANY

Banqueiros

Estabelecido. Em 1858.

Fazem transacções geraes bancarias e de cambio. Cartas de Credito para viajantes e commerciaes emitidas. Aceitas em todas as partes do Mundo. Canto das Ruas Kauhuanu e Merchant.

o da CA-
SINHA,

Z

CUTRO COMBUS-

HONOLULU

GAZ

TE E BARATO.

QUEM CONVEN-

D

RUA VINEYARD

NDENS E LOTES.

papel em casas, obras

riedades.

Bebidas

iana OKOLEHAO

le

Aguardentes

idas

Portuguezes.

MPANY

Honolulu.

dwin Ltd.

SEGUROS

NDIOS

AM

orporation, Ltd.

nsurance Co.

mpany, Ltd.

ance Co.

Association.

Company, Ltd.

MITAMENTE

ERDAS.

Rua Merchant.

OP & COMPANY

Banqueiros

abeleceda. Em 1858.

transações gerais banco-

cambio.

de Credito para viajantes

rcias emitidas.

is em todas as partes de

das Ruas Kaahumanu e

Durante os dias de calor

E necessario ter refrescos em casa para uzo da familia e vizitas. Nos temos esses refrescos que consiste de cervejas.

Vinhos e Aguas minerars. Os nossos precos sao correctos.

LOVEJOY & CO.,

PHONE 2708. RUA NUUANU.

Quando Contrahirem Matrimonio

COMPREM SUA MOBILIA NA LOJA BAILEY E OB-
TENHAM UM "SET" DE LOUÇA GRATIS. O VOSSO
CREDITO E BOM.

Bailey Furniture Store

RUAS KING E ALAKEA.

FATOS A CREDITO

Temos um variado sortimento de fatos que vendemos por uma pequena quantia quando levam o fato e o balanço para ser pago em prestações pelo mesmo preço como que tivessem pago tudo a vista.

"O MODEL"

1139, RUA FORT, Junto ao Convento. Abrimos de Noite.

Bajas de Algaroba Valem Dinheiro

Tragam as vossas Bajas de Algaroba (kiawe) ao Union Feed Co., canto das ruas Queen e South, Honolulu. Paga-se o preço mais alto do mercado por qualquer quantia.

Telephone 3468

Grande Venda de Calçado e Fazendas

VAMOS ACABAR COM A NOSSA REPARTIÇÃO.
SERÁ VENDIDO POR MENOS DO CUSTO.

Tambem o nosso completo sortimento de Fazendas e Fitas será vendido por menos do custo. Venha um, Venham todos.

Canton Dry Goods Co.

Rua Hotel Defronte do Theatre Empire

Ultimas Noticias de Portugal

O dr. João dos Santos, medico dos hospitaes civis e do Dispensario de Alcantra, foi autorizado, a seu pedido, a ir ao estrangeiro em comissão gratuita de serviço publico, estudar os novos processos da semiótica medica.

O policia 1.033, Jose Bernardino dos Anjos Pereira, que prendeu o portador da bandeira negra com os dizeres: "Pao ou Trabalho," recebeu a gratificação de 50 escudos, assim como 10 dias de licença, que foi gosar com a familia, no Porto.

Deu entrada na secretaria das colonias o processo disciplinar instaurado contra o sr. Carlos Vaz de Velez e Palma segundo official da curadoria geral de serviços e colonos em S. Thomé.

A direcção geral de instrucção primaria mandou querrelar do jornal "A Nação," por ter afirmado que as crianças das escolas officias foram obrigadas, a comparecer ao cortejo camoneano, sob pena de não serem apuradas para exame.

A policia teve conhecimento de que um individuo já de idade e que ha muito tempo exercia o lugar de guarda-livros numa importante agencia de navegação, situada no largo do Corpo Santo, tendo viciado a escripturação, roubara a quantia de 40 mil escudos.

O homem desappareceu.

O encarregado de negocios da America e o sr. Emilio Ronot, director de serviços da Continental European Commercial Cable Company, de Paris, conferenciaram ha dias com o ministro do fomento, sobre o projectado cabo submarino entre Portugal e Panama.

O "Diario do Governo" publicou as leis autorizando a abertura do concurso, por 60 dias, para a construção das obras no porto da Figueira da Foz e autorizando o governo a nomear uma comissão para estudar o melhor local para o estabelecimento de um porto franco em Lisboa.

A comissão técnica que procedeu ás provas de vistoria e resistencia da ponte metálica do Manco, na linha ferrea de Valencia a Monsão, julgou-a em condições de ser aberta á exploração.

A Junta do Credito Publico resolveu que, para melhor regularidade do serviço e por conveniencia do Estado e dos interessados, não sejam escriptos á maquina os pertences a realizar nos titulos da divida publica, pertences que em regra devem ser manuscritos, só se admitindo excepcionalmente os que forem exarados a tinta de oleo (carimbo ou chancela).

Acacio Leite, joalheiro, chefe da casa comercial do Rio de Janeiro, dos srs. Acacio Leite & Co., propoz ao governo para abrir ali, num dos melhores bairros comerciais, salões de exposição permanente de todos os artefactos de prata e de ouro da industria portuguesa, em determinadas condições e garantia.

Na rua Sam João Evangelista, á Fundição de Baixo, proximo do Cais da Aréia, nuns terrenos pertencentes á exploração do porto de Lisboa, foram encontrados por uns varredores da camara quatro pedaços de ferro fundido, de forma esferica, carregados de metralha.

O chefe Carmo da esquadra dos Caminhos de Ferro, tomou conta do achado, comunicando o ocorrido para o governo civil.

A direcção geral de agricultura adquiriu 50 exemplares do livro "Alentejo" do engenheiro agronomo sr. M. Pedro Alcantara Vieira de Sá, afim de serem distribuidos pelas bibliotecas dependentes da mesma direcção geral.

No Rocio, proximo da rua do Ouro, depois de uma troca de palavras, houve uma scena de bengaladas entre os deputados srs. Domingos Pereira e do capitão Rodrigues, da guarda republicana, terminando por se engalharem, sendo necessários tres policiaes para os separar, seguindo depois ambos em paz.

Foi suspensa a publicação das "Novidades," segundo resolução do seu director o sr. Higinio de Mendonça.

Os vendedores de jornais reuniram-se e deliberaram não vender mais nenhum jornal da tarde, desde que a policia possa não alguma deixe de circular na cidade de Lisboa.

Na camara dos deputados, o sr.

Miguel de Abreu occupa-se largamente da apreensão de jornais, tratando de demonstrar que essas apreensões e a censura previa são contrarias á Constituição e á lei e são ainda arbitrarías, porque nada as justifica.

Falleceu na idade de 108 annos a sra. D. Casimira Pais da Silva, viuva, natural de Seixas, conselho de Oliveira do Hospital, que se encontrava em Lisboa ha 36 annos.

Na freguesia de Rio Tinto, concelho de Gondomar, foi arremessada uma bomba contra a residencia do regedor.

Falleceu no dia 28 de Junho, no hospital da marinha, em Lisboa, apos doloroso e prolongado sofrimento, o 1.º tenente-medico Jaime dos Santos Faria, cuja morte é sentidissima, não só na classe medica como na armada e bem assim na população civil, pois que o extinto era um medico distinctissimo com largas faculdades de trabalho e de uma dedicacão inextinguivel, aliando a todos estes dotes um caracter afavel e lhano que captivava.

Foi a sua dedicacão pela vida do proximo que o perdeu, pois foi uma septicemia, ou seja uma infecção geral que na sua qualidade de operador adquiriu na sua ardua e perigosa profissão.

O dr. Faria nasceu a 7 de Janeiro de 1876 e alistou-se como medico naval com a graduacão de guardamarinha a 3 de Novembro de 1900; foi promovido a 2.º tenente a 4 de Fevereiro de 1905 e a 1.º tenente a 3 de Novembro de 1906.

Serviu quasi todas as nossas possessões ultramarinas, fazendo parte das guarnições de varios navios de guerra, e ultimamente era operador de alta cirurgia do hospital da marinha.

Era condecorado com a medalha de comportamento exemplar.

Deixa viuva a sra. D. Palmira Xavier de Oliveira Machado de Faria.

O distincto finado era irmão do sr. dr. João Baptista Faria, de Oakland, Cal., a quem levamos a nossa sincera condolencia.

BISHOP INSURANCE AGENCY, LIMITED

Agentes Geraes,
924 Rua Bethel, Honolulu, T. H.
Defronte do Correio.

The Liverpool & London
& Glob Insurance Co., Ltd.
De Liverpool, Inglaterra

A Companhia de Seguros mais antiga no mundo.

Os accrescimtos livres do Sun no com que pagam os perdas sem bolrem no capital.

Os accrescimtos livres do Sun no dia 31 de Dezembro de 1912 era mais de 12 milhões de dollars.

PAPEL

Vendemos por preços reduzidos barbaentes, papel de embrulho, parimprensas e de escrever.

AMERICAN - HAWAIIAN PAPER CO., LTD.

Geo. G. GUILD, Gerente.
Esquina Fort e Queen.

SABAO White Wings

Use e acharão a roupa mais branca e em melhor condicão. Não demerere a roupa. O vossos logista tem á venda.

HOLLISTER DRUG CO., Limited.

Rua Fort, Honolulu.

PHARMACEUTICOS

"Drogas por Atacado e a Retalho. Misericordias Para Retratistas.

F. A. Schaefer & Co., Ltd.

Importadores.
Factores de Assucar.
Negociantes Commissarios.
Agentes de Seguros.

Esquina Merchant e Kaahumanu, Defronte do Correio.

Nossos Precos os Mais Baixos
Nossos Termos os Mais Faceis
Nossos Generos os Melhores

Toda a Qualidade de Madeira para Construções.

LEWERS & COOKE, Limited
177 S. KING STREET

AOS NOSSOS FREGUEZES

TEMOS SEMPRE A MAO UM GRANDE A VARIADO SORTIMENTO DE FAZENDAS PARA VESTIDOS, ROUPAS BRANCAS, SEDAS, MEIAS E MUITOS OUTROS OBJECTOS QUE SAO USADOS PELAS SENHORAS.

CONVIDAMOS A VIREM INSPECIONAR O NOSSO SORTIMENTO.

TAMBEM DAMOS ESTAMPILHAS VERDES AOS QUE COMPRAM A DINHEIRO.

SING FAT COMPANY

1009-1013 Rua Nuuanu,
Proximo a Rua King.

INFORMACAO

Pois diga hoje: o que é que prezisa.

Vae vender ou quer comprar?

A sua Moradia! Um Lote de Terra!

Um automovel barato, etc., etc.

Vamos! Estou as suas ordens, sempre prompto.

Escreva ou venha ter com

Jose' Coelho de Sousa

Os Que Tem Para Vender, Tenho Comprador
P. O. Box 470. Phone 1884.
103 Stangenwald Bldg., Honolulu, T. H.

UZEM CAFE DE HAWAII.
E MELHOR E MAIS BARATO.

McCHESNEY COFFEE COMPANY
Rua Merchant.

Attencao Portuguezes

COMPREM SUAS GROCARIAS GELEIAS E FRUTAS NO NOSSO ESTABELECIMENTO. OS NOSSOS PREÇOS SAO BAIXOS. REMETTEMOS AS ORDENS COM PROMPTIDÃO.

C. APAU & CO.

146 Rua King, defronte do mercado de peixe.

R. A. B. A. M. Incorporada
Conselho No. 32,
Cyriaco J. Rebello

Reune-se regularmente na 1a. e 3a. Terça-feira do mez, pelas 7 horas da noite, na Sala da Sociedade de Santo Antonio, Rua Vineyard, Honolulu.

F. C. BENEVIDES,
Presidente.
BERNARDO DA CAMARA,
Secretaria.

Hawaiian Fertilizer Co., Limited

Fabricantes e negociantes de guano para canna, tabaco, arroz, café, hortaliça e flores.

No. 30, Rua Queen, Honolulu.

Para as Melhores Drogas

PERFUMARIAS, AGUAS PARA A TOILETTE, POLVIES, SABONETES, ETC.

VENHAM A PHARMACIA DE
BENSON, SMITH & CO.
CANTO DAS RUAS FORT E HOTEL

Regressou da sua viagem á costa do Pacifico, onde se demorou nas varias cidades de maior importancia durante os dois mezes passados o benquisto escrivão da Corte do Juiz Whitney, o sr. João Marçalino.

O Governador Frear que está á espera da confirmação do seu successor está agora concluindo a ardua tarefa de compilar o seu relatório annual para apresentar ao Secretario do Interior dos Estados Unidos.

Está sendo investigado pelo Grande Jury do Territorio a celebre causa contra Chalmers o qual causou a morte com o seu automovel, a uma criança de tenra idade ha perto de duas semanas.

Leiam o annuncio de que é gerente E. M. May em trabalhos de electricidade.

O Electric Shop mudou-se para a rua Fort defronte da rua Pauahi de que é proprietario Wm. Gitt.

Falleceu no dia 13 de Agosto, Albert Trask de "The Relief and Burial Association."

Geo. M. Yamada

CONTRACTADOR E
CONSTRUCTOR.

PREÇOS FORNECIDOS EM
QUALQUER TRABALHO DE
MADEIRA E CONCERTO.

TRABALHO DE PEDRA DE
QUALQUER DESCRICAO.

PEDRA ESMAGADA, AREA
PRETA OU BRANCA, ETC.

ALUGAM-SE CARROS POR
DIA OU POR HORA.

ENCHE E ENDIREITA LOTES
DE TERRA.

CITY ELECTRIC SHOP

E. H. MAY, Gerente.

GARANTE TRABALHO BOM. PROMPTIFICA-SE A FAZER
TODO O VOSSO TRABALHO EM ELECTRICIDADE.

TELEPHONE 3248.

1127 RUA FORT.

USEM B. V. D.

O GRANDE CALOR d'estes dias suggere que useis B. V. D. Roupa de Dentro d'esta natureza é agora muito apreciada. Não faz assar o corpo. Ha gozo, grande gozo, no movimento livre dos musculos e na frescura que as camizolas e ceroulas de B. V. D. oferecem.

USEM B. V. D. E TENHAM SATISFAÇÃO

H. Hackfeld & Co.
AGENTES POR ATACADO.

The Electric Shop

MUDOU-SE PARA 1135 RUA FORT. EXACTAMENTE DE-

FRONTE DA RUA PAUAIH.

TELEPHONE 4344.

Wm. Gitt

Proprietario.

CURIOSIDADES SPORTIVAS.

"The White Knight," cavallo padreador, foi vendido por 200 contos.

Para o homem avisado não vale senão poucas palavras; não é a quantidade de palavras que enche o alqueire.

Para chegar ao cumulo da sabedoria não convem comer muito, nem dormir muito, nem falar demasiadamente.

Tendo nós uma só lingua, porém, dois braços, devemos ser simples no falar mas dobrados em trabalhar.

É grande e boa a nobreza do trabalho.



SALA E ESCOLA

Rua Vineyard, Santo Antonio Hall
AULA DIURNA

Ensino primario da lingua Portuguesa todas as Segundas, Quartas e Sextas-feiras da semana, das duas ás cinco horas da tarde.

REUNIAO.

Os directores da Comarca Suprema reunir-se-hão na 1a. e 3a. Quarta-feira de cada mez para o fim de deliberar sobre os interesses da mesma.

Por ordem do Presidente Supremo,

ISAIAS F. ROSA,
Secretario Supremo.

COMARCA NO. 1, "VASCO DA GAMA."

A Comarca No. 1, Vasco da Gama, reúne-se na 2a. e 4a. Quarta-feira de cada mez. Todos os socios da classe A e B são convidados a assistirem a estas reuniões para se deliberar sobre os afazeres da comarca.

RECEBEDORIA.

O sr. J. C. Sousa, Secretario Financeiro, receberá as quotas na sede da Comarca todas as quartas-feiras das 7:30 ás 9:30 da noite.

ISAIAS F. ROSA,
Secretario.

A PRAÇA DA CIDADE DO PORTO

O Valor Comercial da Capital do Norte de Portugal.

Não faltam indicadores que demonstrem, a todo o momento, a importância da praça do Porto e o poder da iniciativa dos seus comerciantes e dos seus industriaes.

Quem examinar esses indicadores terá necessariamente de concluir que o Estado tem por dever auxiliar essa vigorosa força que tam poderosa influencia exerce no desenvolvimento da riqueza de Portugal.

Resolveram-se os poderes publicos a destinar agora 7.400 contos para o complemento do porto de Leixões e para os melhoramentos do Douro. Realizadas essas obras, ver-se-há como a iniciativa portuense compensará, em breve prazo, o dinheiro gasto e o tornará verdadeiramente produtivo, não só para o Porto, como para todo o país.

Ainda através das maiores dificuldades, a iniciativa portuense manifesta-se sempre poderosa e proficua.

Os ultimos algarismos do conjunto que conseguimos obter, bem o demonstram.

A importação para o consumo, realizada pelo Porto, nos primeiros sete meses do ano findo, teve o valor de 16.170 contos de réis.

Estes algarismos resumem relações mercantis com grande numero de países.

O país principal fornecedor foi a Inglaterra com 4.277 contos, vindo em seguida a Alemanha com 3.318 contos, os Estados-Unidos da America com 2.715 contos, a França com 1.195, a Belgica com 663, o Brasil com 601, a Russia com 155, a Espanha com 129 e outros países com 3.082.

Não são, infelizmente, as relações com as nossas colónias que caracterizam a actividade comercial portuense, se bem as abasteça as industrias do norte do país. Das nossas colónias importou a praça do Porto o valor de 21 contos da Africa Occidental e o de 11 da Africa Oriental.

Como indice da vida portuense, essencialmente industrial, registamos com prazer que mais de metade da importação total desta praça foi constituída por matérias primas (8.569 contos de réis).

A industria algodoeira occupa principal lugar neste grupo, pois só a importação de matérias primas vegetais foi de 3.558 contos de réis, dos quais 2.489 foram fornecidos pela America do Norte.

A restante parte do grupo de matérias primas cifrou-se do modo seguinte:

Animais, 1.509 contos; minerais, 1.281; metais, 1.196; productos quimicos, 525; e diversas, 499 contos.

O grupo de substancias alimenticias, que é o segundo em importancia na importação portuense, teve 21 contos de bebidas, 76 de cereais, 918 de farinaceos, 630 de generos chamados coloniais, 1.448 de pescarias e 30 de diversos productos.

Como se vê por estes algarismos, a importação de bacalhau teve aqui lugar de destaque.

(Do "Comércio do Porto").

O VINHO DE HAWAII DECLARADO LIVRE DE ADULTERACAO.

Sr. J. G. Serrão, Hilo, Hawaii. Caro Senhor:—Comprindo com sua requisitação para o resultado da examinação do vinho manufacturado por si, desejo de submeter a seguinte analyse:

Sp. Gr. a 15.5 por cento, C. 1.008. Por cento alcool por vol. 19.27. Glycerol por 100 C. C. 0.37.

Extractos por 100 C. C. 8.10. Total acidos: Grs. por 100 C. C., 0.452.

Polarização, deixada. Reduzindo açucars—Grs. por 100 C. C., 687.

Protein (N-X 6.25) Grs. por 100 C. C., 0.424.

Ash—Grs. Por 100 C. C., 0.3743.

Cor natural.

Orgenoleptic. O producto da experimentação mostra ser de origem d'uvas.

Para sua informação desejo de informar que acho este vinho livre de adulterações. Nenhuma substancia estrangeira é encontrada ou cor artificial.

A marca Glycerol indica fermentação normal que é satisfatorio a esta qualidade de vinho.

Como existe grande variedade de uvas em Hawaii, é razoavel supor a analysação acima, pode variar de anno para anno.

Em conclusão, é minha opinião, que dos resultados acima indicados, o vosso producto pode ser um vinho comparando favoravelmente com os melhores de sua classe.

(Assinado)
EDWARD B. BLANCHARD,
Analytical Chemist.

Na ultima terça-feira á noite foi encontrado em Honouliuli quasi morto um Koreano, soffrendo de uma ferida causada por uma bala. E de crer que roubou foi o que levou o criminoso a praticar tal.

Um espirituoso n'um grupo de senhoras:

—Para mim uma senhora que passa dos 30 annos já não tem razão de ser.

—Tem razão, respondeu uma das senhoras. Nós aos 15 annos deixamos as bonecas e aos 30, os tolos.

O Juiz Cooper que ha perto de dois mezes seguiu viagem para a ilha de Palmyra, que é possessão sua, regressou, na pequena escuna Luka hontem.

O Juiz, que foi acompanhado de alguns scientistas, volta muito satisfeito com a sua possessão. As possibilidades agricultraes da ilha, diz elle, são optimas.

Grande venda de fazendas baratas na loja de Kwong Sing Loy Co., nas ruas King, Nuuanu e Bethel.

Estará na cidade por umas trez semanas o Professor M. B. Olival, principal da escola de Kapoho, Puna, tendo chegado pelo Wilhelmina, no Domingo.

Leiam o novo annuncio do Ideal Clothing Co., Ltd., á rua Hotel, No. 84, de que é gerente da firma o sr. M. P. Mattos.

Portuguezes comprem os seus fatos na loja de Ideal Clothing Co., Ltd., á rua Hotel, tanto faz de homens e de rapazes são vendidos por preços muito commodos.

Sigam o exemplo d'um milhao de Pessoas
e uzem os Productos de

National Biscuit Company

"O Estandarte de Pureza e' Excellencia"

A venda em todas as Grossarias principaes

Albert B. Lambert

Phone 1876 Agente Geral Edificio Waity

Chegou Agora Um Grande Sortimento de

Fatos Para Homens e Rapazes



Fatos para Homens,
valor regular de \$22.50
e \$25.00, vendendo
agora por \$15.00

Fatos para rapazes
valor de \$6.00 e \$7.00
vendendo agora a
\$3.50.

O sr. J. P. Medeiros tem estado em Nova York durante os ultimos dois mezes e feito compras baratas assim partilhando d'isso com os nosso freguezes. Convidamos o publico portuguez a vir ver os nossos fatos. Abrimos ao Sabbado até ás 9:30 horas da noite.



THE IDEAL CLOTHING COMPANY, Limited
84 HOTEL STREET



Com-
prem
uma
Caixa

Nao Proseguem o Tempo:
Bebam Primo Pale

"Sim está quente—talvez desconfortavel"—os mosquitos aparentemente não respeitam pessoa alguma, mas mordem quem muito elles querem. O sol resplandesse tanto no justo como no injusto. Nenhum vento refrescante estrova estes dias de tanto calor, a poeira voa por todos os lados. A agua não é fria bastante para refrescar o corpo.

MAS IRMAO ESQUECERAS
TUDO. SE BEBERES

PRIMO PALE

"A cerveja que é feita para o clima."